



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 14 ta' April 2025
(OR. fr)

7042/25

Fajl Interistituzzjonali:
2025/0043 (NLE)

PECHE 59

NOTA PUNT "A"

Suġġett: Protokoll dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Sħubija fis-Settur tas-Sajd
bejn ir-Repubblika tal-Kosta tal-Avorju u l-Komunità Ewropea (2025-2029)

PROTOKOLL
DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI
TAL-FTEHIM TA' SHUBIJA FIS-SETTUR TAS-SAJD
BEJN IR-REPUBBLIKA TAL-KOSTA TAL-AVORJU
U L-KOMUNITÀ EWROPEA (2025-2029)

WARA LI KKUNSIDRAW il-kooperazzjoni mill-qrib bejn il-Partijiet, b'mod partikolari fil-kuntest tar-relazzjonijiet bejn l-Organizzazzjoni tal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku (OSAKP) u l-Unjoni Ewropea, u x-xewqa komuni tagħhom li jintensifikaw din ir-relazzjoni,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd bejn ir-Repubblika tal-Kosta tal-Avorju u l-Komunità Ewropea¹,

Il-Partijiet ta' dan il-PROTOKOLL jaqblu kif ġej:

¹ ĠU UE L 48, 22.2.2008, p. 41, ELI:
[http://data.europa.eu/eli/agree__international/2008/147\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/agree__international/2008/147(1)/oj).

ARTIKOLU 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2 tal-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd bejn ir-Repubblika tal-Kosta tal-Avorju u l-Komunità Ewropea, minn hawn 'il quddiem imsejha flimkien "il-Partijiet" u individwalment "il-Parti". Għandhom japplikaw ukoll id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "Ftehim": tfisser il-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd bejn ir-Repubblika tal-Kosta tal-Avorju u l-Komunità Ewropea;
- (2) "Ftehim ta' Samoa": tfisser il-Ftehim ta' Shubija bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Organizzazzjoni tal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku min-naħa l-oħra¹;
- (3) "awtoritajiet tal-Unjoni": tfisser il-Kummissjoni Ewropea, jekk ikun il-każ permezz tad-Delegazzjoni tal-Unjoni fil-Kosta tal-Avorju, ekwivalenti għat-terminu "awtoritajiet tal-Komunità" kif definiti fl-Artikolu 2 tal-Ftehim;
- (4) "awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju": il-Ministeru inkarigat mir-riżorsi tas-sajd;
- (5) "appoġġ settorjali": l-appoġġ finanzjarju tal-Unjoni mogħti għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd u tal-akkwakultura tal-Kosta tal-Avorju;
- (6) "qabdiet": speċijiet akkwatiċi tal-baħar maqbuda minn irkaptu tas-sajd użat minn bastiment tas-sajd;

¹ ĠU UE L 2023/2862, 28.12.2023, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree__international/2023/2862/oj.

- (7) “hatt”: il-hatt ta’ kwalunkwe kwantità ta’ prodotti tas-sajd minn bastiment tas-sajd għal fuq l-art;
- (8) “Delegazzjoni”: id-delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea fil-Kosta tal-Avorju;
- (9) “irkaptu biex jingema’ l-ħut”: oġġetti artifiċjali jew naturali fuq il-wiċċ li taħthom jingemgħu diversi speċijiet attirati minnhom, u b’hekk tiżdied il-kapaċità ta’ qbid ta’ dawk l-ispeċijiet;
- (10) “il-Kosta tal-Avorju”: ir-Repubblika tal-Kosta tal-Avorju;
- (11) “legiżlazzjoni tal-Kosta tal-Avorju”: il-legiżlazzjoni dwar l-attivitajiet tas-sajd fil-Kosta tal-Avorju;
- (12) “liċenzja tas-sajd”: awtorizzazzjoni amministrattiva maħruġa mill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju lil operatur għal bastiment tal-Unjoni li tagħti d-dritt lil dak l-operatur li jwettaq operazzjonijiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju għal perjodu speċifikat; dawn it-termini huma ekwivalenti għat-termini “awtorizzazzjoni tas-sajd” kif definiti fil-legiżlazzjoni tal-Unjoni;
- (13) “bastiment tal-Unjoni”: bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta’ Stat Membru tal-Unjoni u li jkun irreġistrat fl-Unjoni;
- (14) “bastiment ta’ appoġġ”: bastiment, minbarra inġenju li jingarr abbord, li ma jkunx mgħammar bi rkaptu tas-sajd operazzjonali maħsub biex jaqbad jew jattira l-ħut u li jiffaċilita, jassisti jew iħejji l-operazzjonijiet tas-sajd;

- (15) “osservatur”: kwalunkwe persuna awtorizzata minn awtorità nazzjonali responsabbli, f’konformità mal-Anness, biex tosserva l-implimentazzjoni tar-regoli applikabbli għall-operazzjonijiet tas-sajd, jew għall-osservazzjoni ta’ tali operazzjonijiet għal finijiet xjentifiċi;
- (16) “operatur”: kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li timmaniġġja jew għandha impriża li twettaq attività relatata ma’ kwalunkwe stadju tal-ktajjen ta’ produzzjoni, ipproċessar, kummerċjalizzazzjoni, distribuzzjoni u bejgħ bl-imnut tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura;
- (17) “operazzjoni tas-sajd”: l-attivitajiet kollha relatati mat-traċċar tal-ħut, il-kalar, l-użu u l-irfigħ tal-irkapti attivi, it-tqegħid, l-immersjoni, it-tneħħija jew it-tqegħid lura ta’ rkaptu passiv u t-tneħħija ta’ kwalunkwe qabda mill-irkaptu, mix-xbieki jew mill-gaġġa tat-trasport lejn il-gaġġ tat-tismin u tat-tkabbir;
- (18) “sajd sostenibbli”: is-sajd skont l-oġettivi u l-prinċipji stabbiliti fil-Kodiċi ta’ Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat fil-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (FAO, Food and Agriculture Organisation) fl-1995;
- (19) “sajjied”: kwalunkwe persuna impjegata jew involuta fi kwalunkwe kapaċità jew li teżerċita attività professjonali abbord bastiment tas-sajd, inklużi l-persuni li jaħdmu abbord li jithallsu separatament, iżda bl-eskluzjoni tal-bdoti, tal-ekwipaġġi tal-flotta tal-gwerra, ta’ persuni ohra li jservu b’mod permanenti lill-gvern, ta’ persuni bbażati fuq l-art responsabbli mit-twettiq ta’ xogħol abbord bastiment tas-sajd u tal-osservaturi; il-baħrin tal-pajjiżi AKP kif definiti fil-Ftehim jinftiehem bħala sajjieda skont it-tifsira ta’ din id-definizzjoni;
- (20) “opportunitajiet tas-sajd”: drittijiet tas-sajd kwantifikati, espressi f’termini ta’ qabdiet jew sforz tas-sajd;

- (21) “dan il-Protokoll”: dan il-Protokoll dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim, kif ukoll l-Anness u l-appendiċijiet tiegħu;
- (22) “skartar”: qabdiet mhux miżmuma abbord;
- (23) “trażbord”: it-trasferiment dirett ta’ kwalunkwe kwantità ta’ ħut miżmuma abbord bastiment lejn bastiment ieħor irrispettivament mill-post tal-manuvra, mingħajr ma l-ħut jiġi rreġistrat bħala li nħatt l-art;
- (24) “l-Unjoni”: l-Unjoni Ewropea, li tissostitwixxi u tissuccedi l-Komunità Ewropea.

ARTIKOLU 2

Objettiv

L-objettiv ta’ dan il-Protokoll huwa li jimplimenta d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim billi jispeċifika b’mod partikolari l-kundizzjonijiet li jirregolaw l-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju kif ukoll id-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tas-shubija dwar is-sajd sostenibbli.

ARTIKOLU 3

Perjodu ta’ applikazzjoni

Dan il-Protokoll għandu japplika għal perjodu ta’ 4 snin, mid-data tal-iffirmar tiegħu, f’konformità mal-Artikolu 20.

ARTIKOLU 4

Relazzjoni bejn dan il-Protokoll u l-Ftehim

Dan il-Protokoll għandu jigi interpretat u applikat fil-kuntest tal-Ftehim u b'mod kompatibbli miegħu.

Jekk Ftehim ġdid jissostitwixxi jew jemenda l-Ftehim eżistenti, il-Partijiet għandhom jaqblu dwar il-possibbiltà, fuq talba ta' waħda mill-Partijiet, li jemendaw dan il-Protokoll kif meħtieġ biex jingiebu f'konformità mal-Ftehim il-ġdid jew mal-Ftehim emendat.

ARTIKOLU 5

Prinċipji

Il-Partijiet għandhom jaġixxu u jimplimentaw dan il-Protokoll f'konformità mal-prinċipji li ġejjin:

- (1) L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, b'mod partikolari t-tweqqif tal-attivitajiet tas-sajd, għandha ssir b'tali mod li tigi żgurata distribuzzjoni ġusta tal-benefiċċji li jirrizultaw minnu.
- (2) Il-Partijiet għandhom jimplimentaw dan il-Protokoll f'konformità mal-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Samoa.

- (3) Skont il-prinċipju tat-trasparenza, il-Kosta tal-Avorju għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Unjoni, fil-qafas tal-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim (il-“Kumitat Kongunt”), l-informazzjoni relatata ma’ kwalunkwe ftehim li jawtorizza l-aċċess tal-bastimenti tat-tonn barranin għaż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju u l-lista tal-bastimenti tat-tonn awtorizzati f’dan il-kuntest.
- (4) Skont il-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni, il-Kosta tal-Avorju tintrabat li tapplika l-istess miżuri tekniċi u ta’ konservazzjoni għall-flotot industrijali barranin kollha tat-tonn li joperaw fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju li għandhom l-istess karatteristiċi bħal daww koperti minn dan il-Protokoll.
- (5) Fir-rigward tal-istokkijiet transżonali jew l-istokkijiet ta’ hut li jpassi hafa, il-Partijiet għandhom iqisu kif xieraq il-valutazzjonijiet xjentifiċi mwettqa fil-livell reġjonali u l-miżuri ta’ konservazzjoni u ġestjoni adottati mill-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd (ORGP, organisation régionale de gestion de la pêche) kompetenti.
- (6) Il-kundizzjonijiet tal-impjeg u tax-xogħol tas-sajjieda abbord il-bastimenti tal-Unjoni ma għandhomx imorru kontra l-istrumenti applikabbli għas-sajjieda tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO, International Labour Organisation) u tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (OMI, Organisation maritime internationale), b’mod partikolari d-Dikjarazzjoni tal-ILO dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq ix-Xogħol (1998), kif emendata fl-2022, u l-Konvenzjoni Nru 188 tal-ILO dwar ix-Xogħol fis-Sajd. Dan jinkludi b’mod partikolari r-rispett għal-libertà ta’ assoċjazzjoni u r-rikonoxximent effettiv tad-dritt ta’ negozjar kollettiv tal-haddiema, l-eliminazzjoni tax-xogħol furzat u tat-thaddim tat-tfal, l-eliminazzjoni tad-diskriminazzjoni fir-rigward tal-impjegi u tax-xogħol, kif ukoll ambjent tax-xogħol sikur u tajbin għas-saħħa u kundizzjonijiet tal-ħajja u tax-xogħol decenti abbord il-bastimenti tal-Unjoni.

- (7) Il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu r-ratifika tal-Konvenzjonijiet tal-ILO u tal-OMI dwar is-Sajd. Huma jimpennjaw ruhhom ukoll li jippromwovu taħriġ adegwat għas-sajjieda, b'mod partikolari dak previst fil-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Standards ta' Taħriġ, Ċertifikazzjoni u Għassa għall-Persunal tal-Bastimenti tas-Sajd (STCW-F Convention, Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Fishing Vessel Personnel) tal-OMI.

ARTIKOLU 6

Ir-relazzjoni bejn dan il-Protokoll u ftehimiet u strumenti legali oħra dwar is-sajd

Dan il-Protokoll għandu jiġi interpretat u applikat f'konformità mal-atti li ġejjin u b'mod kompatibbli magħhom:

- (a) ir-rakkomandazzjonijiet u r-risoluzzjonijiet tal-Kummissjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tat-Tonn tal-Atlantiku (ICCAT, Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique) jew ta' organizzazzjonijiet reġjonali tas-sajd rilevanti oħra, bħall-Kumitat tas-Sajd għall-Atlantiku Ċentrali tal-Lvant (COPACE, Comité des pêches pour l'Atlantique Centre-Est) u l-Kumitat għas-Sajd fil-Golf tal-Guinea tal-Punent (CPCO, Comité des Pêches du Centre Ouest du Golfe de Guinée);
- (b) il-Ftehim tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Hażniet ta' Hut tal-1995;
- (c) il-Kodiċi ta' Kondotta tal-FAO għal Sajd Responsabbli tal-1995;
- (d) il-Ftehim tal-FAO dwar Mizuri tal-Istat tal-Port tal-2009;
- (e) il-linji gwida volontarji tal-FAO biex tiġi żgurata s-sostenibbiltà tas-sajd fuq skala żgħira fil-kuntest tas-sigurtà tal-ikel u l-qerda tal-faqar ippubblikati fl-2015.

ARTIKOLU 7

Aċċess għall-bastimenti tal-Unjoni għaż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju

1. L-aċċess għaż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim għandu jkun possibbli għall-bastimenti tal-Unjoni sa limitu ta':

(a) bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni bil-friza: 25 bastiment;

(b) bastimenti li jistadu bil-konz tal-wiċċ: 7 bastimenti.

Il-bastimenti ta' appoġġ għandhom jiġu awtorizzati fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju skont il-kundizzjonijiet stipulati fl-Anness u f'konformità mar-risoluzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet rilevanti tal-ICCAT.

2. L-attivitajiet tas-sajd imwettqa mill-bastimenti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jikkonċernaw l-ispeċijiet migratorji ħafna (speċijiet elenkati fl-Anness 1 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar tal-1982) bl-eċċezzjoni ta' speċijiet protetti jew li l-qabda tagħhom hija pprojbita fil-qafas tal- ICCAT jew konvenzjonijiet internazzjonali oħra jew il-leġislazzjoni tal-Kosta tal-Avorju, b'mod partikolari l-ispeċijiet elenkati fl-Appendiċi 2 tal-Anness ta' dan il-Protokoll.

3. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu japplika soġġett għall-Artikoli 11 u 12.

4. Il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu operazzjonijiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju biss jekk ikollhom liċenzja tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju skont dan il-Protokoll.

5. L-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju għandhom joħorġu liċenzji tas-sajd għall-bastimenti tal-Unjoni biss fil-qafas ta' dan il-Protokoll. Il-ħruġ ta' kwalunkwe liċenzja tas-sajd lill-bastimenti tal-Unjoni barra mill-qafas ta' dan il-Protokoll, b'mod partikolari fil-forma ta' liċenzja tas-sajd dirett, għandu jkun ipprojbit.
6. Il-koordinati ġeografici taż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju huma stipulati fl-Appendiċi 1 tal-Anness.

ARTIKOLU 8

Kontribuzzjoni finanzjarja — metodi ta' pagament

1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 7 tal-Ftehim għandha tkun ta' EUR 740 000 fis-sena, jiġifieri ammont globali ta' EUR 2 960 000 għall-perjodu ta' applikazzjoni msemmi fl-Artikolu 3 ta' dan il-Protokoll.
2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tikkonsisti minn:
 - (a) ammont annwali għall-aċċess għaž-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju ta' EUR 305 000 li jikkorrispondi għal tunnellaġġ ta' referenza ta' 6 100 tunnellata fis-sena; u
 - (b) ammont annwali speċifiku ta' EUR 435 000 bħala kontribut għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju.
3. Barra minn hekk, l-operaturi għandhom iħallsu kontribuzzjoni finanzjarja annwali għall-aċċess tal-bastimenti tagħhom għaž-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju f'konformità mal-Kapitolu II tal-Anness.

4. Il-paragrafu 2 għandu japplika soġġett għall-Artikoli 9, 11, 12, 17 u 18 ta' dan il-Protokoll u tal-Artikoli 12 u 13 tal-Ftehim.
5. Jekk il-qabdiet tal-bastimenti tal-Unjoni f' sena jaqbzu t-tunnellaġġ ta' referenza annwali, l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja annwali għandu jiġi ssupplimentat b'pagament ta' EUR 50 għal kull tunnellata addizzjonali maqbuda. Il-ħlas ta' dawn il-qabdiet addizzjonali għandu jsir ladarba l-qabdiet tas-sena jkunu ġew approvati mill-Partijiet f'konformità mal-Kapitolu II tal-Anness. Madankollu, meta l-kwantitajiet maqbuda mill-bastimenti tal-Unjoni jaqbzu d-doppju tat-tunnellaġġ ta' referenza annwali, il-ħlas tal-ammont dovut għall-qabdiet li jaqbzu dak il-limitu għandu jiġi riportat b' sena.
6. Il-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fil-paragrafu 2, il-punt (a), għandu jiġi mħallas mhux aktar tard minn 90 jum wara d-data tal-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll għall-ewwel sena u mhux aktar tard mid-data tal-anniversarju ta' dan il-Protokoll għas-snin ta' wara.
7. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tithallas lit-Teżor pubbliku tal-Kosta tal-Avorju.
8. Il-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fil-paragrafu 2, il-punt (b), għandha tithallas f'kont tat-Teżor pubbliku ddedikat għall-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali. Il-ħlas tagħha għandu jsir f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 9(10).
9. Il-Kosta tal-Avorju għandha tikkomunika kull sena lill-Unjoni r-referenzi tal-kont jew tal-kontijiet li għandhom jużaw għall-ħlasijiet imsemmija fil-paragrafi 7 u 8.

10. Kull komponent tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jiddaħhal fil-baġit tal-Istat u għandu jkun soġġett għar-regoli u għall-proċeduri tal-ġestjoni tal-finanzi pubbliċi tal-Kosta tal-Avorju.

ARTIKOLU 9

Appoġġ settorjali

1. Programm ta' appoġġ settorjali huwa definit fil-qafas ta' dan il-Protokoll. Huwa għandu jikkontribwixxi għall-implimentazzjoni tal-politika tas-sajd u tal-akkwakultura fil-Kosta tal-Avorju billi jappoġġa b'mod partikolari:

- (a) it-titjib tal-ġharfien u l-kapaċitajiet xjentifiċi dwar ir-riżorsi tas-sajd;
- (b) miżuri ta' ġestjoni u żvilupp ta' sajd u akkwakultura artigjanali sostenibbli;
- (c) il-komunitajiet tas-sajd, b'mod partikolari permezz ta' appoġġ għall-impjiegi u t-taħriġ vokazzjonali, b'attenzjoni partikolari għan-nisa u għaž-żgħažagh;
- (d) fid-definizzjoni u l-implimentazzjoni ta' politiki għall-kontroll u l-ispezzjoni tal-attivitajiet tas-sajd li għandhom bħala għan b'mod partikolari l-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (IUU, illegal, unreported and unregulated fishing) u l-iskoraġġiment u s-sanzjonar ta' ksur relatat mas-sajd IUU.

2. L-Unjoni u l-Kosta tal-Avorju għandhom jaqblu fi hdan il-Kumitat Kongunt, sa mhux aktar tard minn 3 xhur wara l-bidu tal-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll, dwar il-programm ta' appoġġ settorjali pluriennali li jinkludi b'mod partikolari:

- (a) il-linji gwida li għalihom tintuża l-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 8(2), il-punt;
- (b) l-għanijiet li għandhom jintlaħqu sabiex jiġi promoss sajd sostenibbli u responsabbli;
- (c) il-kriterji ta' valutazzjoni tar-rizultati u l-kundizzjonijiet li taħthom isiru l-pagamenti (linji gwida).

3. Il-programm ta' appoġġ settorjali għandu jkun soġġett għal konsultazzjonijiet pubbliċi mal-Partijiet interessati fil-Kosta tal-Avorju.

4. Għandu jitfassal programm annwali li jstabbilixxi għal kull proġett jew attività:

- (a) il-htigijiet li daww il-proġetti jew attivitajiet huma maħsuba li jissodisfaw;
- (b) l-oġettivi;
- (c) ir-rizultati mistennija u l-indikaturi li jistgħu jitkejlu;
- (d) l-istimi tal-ispejjeż;

(e) l-iskeda ta' żmien provvizorja tar-rendimenti; din l-iskeda ta' żmien tista' tipprevedi li l-kisbiet tal-programm ta' appoġġ settorjali jinfirxu fuq diversi snin.

5. Il-Partijiet għandhom jiżguraw il-viżibbiltà tal-azzjonijiet ifffinanzjati mill-appoġġ settorjali u tal-intervent tal-Unjoni fis-shubija mal-Kosta tal-Avorju. Din il-viżibbiltà hija waħda mill-oġettivi msemmija fil-paragrafu 4.

6. bidla sostanzjali proposta fil-programm ta' appoġġ settorjali jew fl-ammonti speċifiċi allokat għall-proġetti li għandhom jitwettqu trid tiġi nnotifikata minn qabel lill-Unjoni u approvata mill-Partijiet fil-Kumitat Kongunt.

7. Kull sena, il-Kosta tal-Avorju għandha tibgħat rapport bil-miktub dwar l-implimentazzjoni tal-attivitajiet tal-programm ta' appoġġ settorjali u rapport dwar l-implimentazzjoni finanzjarja lill-Kumitat Kongunt, li jivvaluta r-riżultati tal-implimentazzjoni tal-programm settorjali pluriennali. Il-Kumitat Kongunt għandu jiddeċiedi dwar il-ħlas ta' pagament parzjali ulterjuri fid-dawl tal-kisba tal-oġettivi msemmija fil-paragrafu 4 fl-implimentazzjoni tal-programm ta' appoġġ settorjali.

8. Rapport finali li jkopri l-programm pluriennali kollu għandu jiġi ppreżentat ukoll mhux aktar tard minn sitt xhur wara l-aħħar pagament tal-ammont speċifiku previst fl-Artikolu 8(2), il-punt (b). Huwa jippreżenta rieżami tal-implimentazzjoni tal-programm għall-pagamenti kollha li saru skont dan il-Protokoll.

9. Il-Partijiet għandhom ikomplu jimmonitorjaw il-programm tal-appoġġ settorjali sakemm il-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 8(2), il-punt (b), tkun intużat kompletament, jekk ikun meħtieġ wara l-iskadenza ta' dan il-Protokoll.

10. Il-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 8(2), il-punt (b), ta' dan il-Protokoll għandha tithallas:

- (a) għall-ewwel pagament parzjali wara l-validazzjoni mill-Kumitat Kongunt tal-programm ta' appoġġ settorjali, skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2;
- (b) għall-pagamenti parzjali sussegwenti, wara l-evalwazzjoni tar-riżultati msemmija fil-paragrafu 4, abbażi tal-progress fl-implimentazzjoni tal-attivitajiet li għandhom jiġu vvalutati mill-Kumitat Kongunt.

Hlief f'każijiet ta' *force majeure*, il-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 8(2), il-punt (b), ma jistax isir wara perjodu ta' 12-il xahar wara l-iskadenza ta' dan il-Protokoll.

11. Il-Partijiet jaqblu li jistabbilixxu linji gwida relatati mal-metodi ta' implimentazzjoni u monitoraġġ tal-appoġġ settorjali. Dawn il-linji gwida għandhom jiġu vvalidati waqt l-ewwel laqgħa tal-Kumitat Kongunt u jiġu riveduti kif meħtieġ.

12. Il-verifiki u l-kontrolli fuq l-użu tal-fondi tal-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 8(2), il-punt (b), jistgħu jitwettqu mill-korpi tal-awditjar u tal-kontroll ta' kull Parti, inklużi l-Qorti Ewropea tal-Awdituri u l-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi. Dan jinkludi dritt ta' aċċess għall-informazzjoni, għad-dokumenti, għas-siti u għall-faċilitajiet tal-benefiċjarji.

ARTIKOLU 10

Kooperazzjoni xjentifika u teknika għal sajd sostenibbli

1. Il-Partijiet għandhom jimpenjaw ruħhom favur kooperazzjoni xjentifika u teknika skont il-prinċipji u l-oġettivi stabbiliti fl-Artikolu 3 tal-Ftehim.
2. Il-Partijiet jimpenjaw ruħhom li jippromwovu l-kooperazzjoni fil-qasam tas-sajd sostenibbli fil-livell tas-sottoreġjun, b'mod partikolari fil-qafas tal-ICCAT u ta' kwalunkwe organizzazzjoni subreġjonali jew internazzjonali rilevanti oħra. Il-Partijiet għandhom jikkonformaw mar-rakkomandazzjonijiet tal-ICCAT.
3. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw biex isahħu l-mekkaniżmi ta' kontroll, spezzjoni u ġlieda kontra s-sajd IUU fil-Kosta tal-Avorju.
4. Skont l-Artikolu 4 tal-Ftehim, il-Partijiet jistgħu jlaqqgħu laqgħa xjentifika għal kwalunkwe evalwazzjoni xjentifika, biex jirrakkomandaw miżuri mmirati lejn ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd, u biex jimplimentaw l-Artikolu 12 ta' dan il-Protokoll.

ARTIKOLU 11

Reviżjoni tal-opportunitajiet tas-sajd bi qbil reċiproku

1. L-opportunitajiet tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 7(1) u fl-Artikolu 8(2), il-punt (a), ta' dan il-Protokoll jistgħu jiżdedu bi ftehim reċiproku wara l-konsultazzjonijiet previsti fl-Artikolu 4(2) tal-Ftehim, sakemm tali zieda ma taffettwax il-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tal-Kosta tal-Avorju. F'każ bħal dan, il-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 8(2), il-punt (a), ta' dan il-Protokoll għandha tiżdied proporzjonalment u *pro rata temporis*.
2. Jekk, min-naħa l-oħra, il-Partijiet jaqblu dwar l-adozzjoni ta' tnaqqis fl-opportunitajiet tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 7(1) u fl-Artikolu 8(2), il-punt (a), il-komponent tal-kontribuzzjoni finanzjarja korrispondenti għandha titnaqqas proporzjonalment u *pro rata temporis*.

ARTIKOLU 12

Opportunitajiet godda ta' sajd u sajd esploratorju

1. Jekk l-operaturi tal-bastimenti tal-Unjoni jkunu interessati f'attivitajiet tas-sajd li ma humiex indikati fl-Artikolu 7(1) jew (2), l-Unjoni għandha tikkonsulta lill-Kosta tal-Avorju dwar awtorizzazzjoni possibbli relatata ma' daww l-attivitajiet il-godda. F'dawn il-konsultazzjonijiet, il-Partijiet għandhom iqisu l-pariri xjentifiċi rilevanti, b'mod partikolari daww maħruġa mill-organizzazzjonijiet tas-sajd reġjonali jew sottoreġjonali.

2. Il-Kumitat Kongunt jista' jordna lil-laqgħa xjentifika prevista fl-Artikolu 10(4) sabiex tistabbilixxi:

- (a) rakkomandazzjonijiet għall-esplorazzjoni ta' sajd ġdid, b'mod partikolari fil-forma ta' staġun tas-sajd esploratorju;
- (b) il-kundizzjonijiet li japplikaw għal dawn l-opportunitajiet tas-sajd godda bħall-istabbiliment ta' pjanijiet ta' ġestjoni pluriennali.

3. Il-Partijiet jaqblu fil-Kumitat Kongunt li jagħmlu l-emendi meħtieġa għal dan il-Protokoll.

4. Jekk ikun irrakkomandat mil-laqgħa xjentifika, il-Partijiet jistgħu jawtorizzaw staġuni tas-sajd esploratorju fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju sabiex jittestjaw il-fattibbiltà teknika u l-profittabbiltà ekonomika tas-sajd il-ġdid.

5. Għal dan l-għan, l-Unjoni għandha tikkomunika lill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju l-applikazzjonijiet għal-liċenzji tas-sajd esploratorju abbazi ta' fajl tekniku li jispeċifika:

- (a) il-karatteristiċi tekniċi tal-bastiment;
- (b) il-livell ta' għarfien tal-uffiċjali tal-bastiment fis-sajd ikkonċernat;
- (c) il-proposta dwar il-parametri tekniċi tal-istaġun (tul ta' żmien, irkaptu, żoni ta' esplorazzjoni, eċċ.).

6. L-istaġuni tas-sajd esploratorju għandhom idumu skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-laqgħa xjentifika u ma jistgħux jaqbżu total ta' 6 xhur. Huma għandhom ikunu soġġetti għall-ħlas ta' tariffa ffixxata mill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju.
7. Osservatur xjentifiku mill-Istat tal-bandiera u osservatur xjentifiku mill-Kosta tal-Avorju għandhom ikunu preżenti abbord matul l-istaġun kollu. Il-Protokoll ta' osservazzjoni tagħhom għandhom jiġu armonizzati skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-laqgħa xjentifika.
8. Il-qabdiet li jsiru skont l-istaġun tal-esplorazzjoni u matulu għandhom jinhattu l-art u jinbiegħu fil-Kosta tal-Avorju.
9. Ir-risultati dettaljati tal-istaġun għandhom jiġu analizzati mil-laqgħa xjentifika u l-konklużjonijiet għandhom jiġu pprovduti lill-Kumitat Kongunt għall-kunsiderazzjoni.

ARTIKOLU 13

Legiżlazzjonijiet applikabbli

1. L-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni li joperaw fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju għandhom ikunu rregolati minn dan il-Protokoll u, għal kwalunkwe kwistjoni mhux koperta minnu, mil-legiżlazzjoni tal-Kosta tal-Avorju.
2. Il-Kosta tal-Avorju għandha tipprovdidi lill-Unjoni l-legiżlazzjoni applikabbli qabel l-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll.

3. L-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju għandhom jinfurmaw lill-Unjoni malajr kemm jista' jkun bi kwalunkwe bidla jew leġislazzjoni ġdida li taffettwa s-Settur tas-Sajd. Il-bidliet għandhom jibdew japplikaw għall-bastimenti tal-Unjoni fi żmien 60 jum minn meta ssir din in-notifika.

4. L-Unjoni għandha tinforma lill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju bi kwalunkwe bidla jew leġislazzjoni ġdida relatata mal-attivitajiet tas-sajd tal-flotta ta' distanzi twal tal-Unjoni .

ARTIKOLU 14

Skambju elettroniku ta' data

1. Il-Kosta tal-Avorju u l-Unjoni għandhom jimplimentaw sistemi tal-IT siguri li jawtomatizzaw l-iskambji f'hin reali ta' data relatata mal-awtorizzazzjonijiet u mal-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni, jew skambji b'mezzi elettronici skont dan il-Protokoll.

2. L-Unjoni għandha tiżgura t-trażmissjoni regolari tal-informazzjoni li ġejja lill-Kosta tal-Avorju:

(a) fejn jikkoncernaw attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju:

- il-pożizzjonijiet tal-bastimenti, skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti għas-sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti (VMS, vessel monitoring system),

- il-qabdiet ta' kuljum tal-bastimenti tal-Unjoni msemija fl-Artikolu **Error! Reference source not found.**(1), il-punti (a) u (b),
- in-notifiki tad-dhul u tal-ħruġ miż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju tal-bastimenti tal-Unjoni msemija fl-Artikolu **Error! Reference source not found.**(1), il-punti (a) u (b);

(b) fil-każ tal-portijiet fil-Kosta tal-Avorju:

- in-notifiki minn qabel tat-trażbord u d-dikjarazzjonijiet tat-trażbord għall-bastimenti tal-Unjoni msemija fl-Artikolu **Error! Reference source not found.**(1), il-punti (a) u (b),
- notifiki minn qabel ta' ritorn lejn il-port u dikjarazzjonijiet ta' ħatt l-art għall-bastimenti tal-Unjoni msemija fl-Artikolu **Error! Reference source not found.**(1), il-punti (a) u (b).

3. Il-verżjoni elettronika ta' dokument skambjat għandha f'kull aspett titqies ekwivalenti għall-verżjoni stampata tiegħu.

4. Il-Kosta tal-Avorju u l-Unjoni għandhom jinnotifikaw lil xulxin mingħajr dewmien dwar kwalunkwe ħsara fis-sistemi tal-IT imsemija fil-paragrafu 1 u għandhom jimplimentaw il-proċeduri meħtieġa għall-kontinwità tal-iskambji ta' informazzjoni.

5. L-arrangamenti tat-trażmissjoni tad-data, inklużi d-dispożizzjonijiet dwar il-kontinwità tal-iskambji ta' informazzjoni, huma stabbiliti fl-Anness.

6. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jibdew jittrażmettu d-data ERS (sistema elettronika ta' rappurtar), kif imsemmi fil-Kapitolu III tal-Anness, fil-format UN/FLUX fi żmien massimu ta' 12-il xahar mill-iffirmar ta' dan il-Protokoll.

7. F'każ ta' diffikultajiet tekniċi, il-Partijiet jaqblu li jikkonsultaw lil xulxin bl-għan li tinstab soluzzjoni alternattiva u li jieħdu miżuri biex jintlaħaq l-oġettiv imsemmi fil-paragrafu 6 malajr kemm jista' jkun.

ARTIKOLU 15

Protezzjoni tad-data

1. Il-Kosta tal-Avorju u l-Unjoni għandhom jiżguraw li d-data skambjata skont il-Ftehim tintuża mill-awtorità kompetenti esklużivament għall-implimentazzjoni tal-Ftehim u, b'mod partikolari, għall-finijiet ta' gestjoni kif ukoll għall-monitoraġġ, għall-kontroll u għas-sorveljanza tas-sajd.

2. Il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw li d-data kollha kummerċjalment sensittiva u personali relatata mal-bastimenti tal-Unjoni u mal-attivitajiet tas-sajd tagħhom miksuba skont il-Ftehim, kif ukoll l-informazzjoni kummerċjali sensittiva kollha relatata mas-sistemi ta' komunikazzjoni użati mill-Unjoni, jiġu ttrattati bħala kunfidenzjali. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li tiġi ppubblikata biss id-data aggregata dwar l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju.

3. Id-data personali għandha tiġi pproċessata b'mod legali, ġust u trasparenti fir-rigward tas-sugġett tad-data.

4. Id-data personali skambjata skont il-Ftehim għandha tiġi pproċessata f'konformità mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Appendiċi 6 tal-Anness ta' dan il-Protokoll. Aktar salvagwardji u rimedji fir-rigward tad-data personali u d-drittijiet tas-sugġetti tad-data jistgħu jiġu stabbiliti mill-Kumitat Kongunt.

5. Id-data skambjata skont il-Ftehim għandha tkompli tiġi pproċessata f'konformità ma' dan l-Artikolu u mal-Appendiċi 6 tal-Anness, anke wara l-iskadenza ta' dan il-Protokoll.

ARTIKOLU 16

Prerogattivi tal-Kumitat Kongunt

1. Il-Kumitat Kongunt jista' jiddelibera jew jieħu deċiżjonijiet permezz ta' skambji ta' ittri jew permezz ta' laqgħa mill-bogħod.
2. F'konformità mal-proċeduri speċifiċi għal kull waħda mill-Partijiet, il-Kumitat Kongunt għandu jadotta l-emendi għal dan il-Protokoll relatati ma':
 - (a) l-opportunitajiet tas-sajd f'konformità mal-Artikoli 7(1) u 8(1), u konsegwentement mal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 8(2), il-punt (a);
 - (b) il-metodi ta' implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali msemmija fl-Artikolu 9;
 - (c) il-patti u l-kundizzjonijiet tekniċi li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd mill-bastimenti tal-Unjoni;

- (d) is-salvagwardji addizzjonali għall-protezzjoni tad-data personali previsti fl-Artikolu 15(4);
- (e) l-implimentazzjoni tal-Artikolu 4.

Tali emendi għal dan il-Protokoll għandhom jiġu rreġistrati f' minuti ffirmati mill-Partijiet li għandhom jispeċifikaw id-data li fiha tali emendi għandhom ikunu applikabbli.

ARTIKOLU 17

Revizjoni ta' nofs it-terminu

Fil-laqgħa annwali tiegħu fl-2026, il-Kumitat Kongunt għandu jeżamina d-dispożizzjonijiet tekniċi ta' dan il-Protokoll u tal-Anness tiegħu, f'konformità mal-Artikolu 4.

ARTIKOLU 18

Sospensjoni tal-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll tista' tiġi sospiza fuq l-inizjattiva ta' waħda mill-Partijiet wara konsultazzjoni fi hdan il-Kumitat Kongunt jekk jiġi stabbilit li seħħet waħda jew aktar mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) ċirkostanzi anormali, fis-sens tal-Artikolu 2, il-punt (h), tal-Ftehim, li jipprevjenu l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju;

- (b) bidliet sinifikanti fid-definizzjoni u fl-implimentazzjoni tal-politika tas-sajd minn kwalunkwe Parti li jipprevjenu attivitajiet bħal dawn milli jseħħu;
- (c) jekk jiġu skattati l-mekkanizmi previsti fl-Artikolu 101(6) u (7) tal-Ftehim ta' Samoa fil-każ ta' ksur tal-elementi essenzjali jew f'każijiet serji ta' korruzzjoni kif definit f'dak il-Ftehim;
- (d) nuqqas mill-Unjoni li thallas il-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 8(2), il-punt (a), f'konformità mal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu;
- (e) tilwima serja u mhux solvuta fi hdan il-Kumitat Kongunt dwar interpretazzjoni ta' dan il-Protokoll jew fil-każ ta' nonkonformità mad-dispożizzjonijiet tiegħu stabbiliti minn wahda mill-Partijiet.

2. Meta s-sospensjoni tal-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll isseħħ għal raġunijiet oħra għajr dawk imsemmija fil-paragrafu 1, il-punt (c), din għandha tkun bil-kundizzjoni li l-Parti kkonċernata tinnotifika l-intenzjoni tagħha bil-miktub mill-inqas 3 xhur qabel id-data li fiha tidhol fis-seħħ tali sospensjoni.

3. In-nuqqas ta' hlas mill-Unjoni kif imsemmi fil-paragrafu 1, il-punt (d), jista' jitqies bħala tali biss wara l-iskadenza ta' perjodu ta' 60 jum wara n-notifika mill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju lill-awtoritajiet tal-Unjoni li jistabbilixxu n-nuqqas ta' hlas.

4. F'każ ta' sospensjoni, il-Partijiet għandhom ikomplu jikkonsultaw lil xulxin bl-għan li tinstab soluzzjoni amikevoli għat-tilwima bejniethom. Meta din it-tilwima tiġi solvuta, l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha terġa' tibda u l-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin bl-għan li jidentifikaw l-ammonti u l-metodi tal-kumpens.

ARTIKOLU 19

Terminazzjoni

1. F'każ ta' terminazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-Parti kkonċernata għandha tinnotifika bil-miktub lill-Parti l-oħra bl-intenzjoni tagħha li ttemm dan il-Protokoll mill-inqas 6 xhur qabel id-data li fiha tidhol fis-seħh it-terminazzjoni.
2. Meta tintbagħat in-notifika msemija fil-paragrafu 1 għandhom jinfethu konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet.

ARTIKOLU 20

Applikazzjoni provvizorja

Dan il-Protokoll għandu japplika b'mod provvizorju mill-1 ta' Jannar 2025, sogġett għall-iffirmar tiegħu mill-Partijiet, jew mid-data tal-iffirmar tiegħu jekk jiġi ffirmit wara l-1 ta' Jannar 2025.

ARTIKOLU 21

Dhul fis-seħh

Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fid-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li l-proċeduri meħtieġa għal dan l-għan ikunu tlestew.

ARTIKOLU 22

Testi awtentiċi

Dan il-Protokoll għandu jitfassal f'żewġ kopji bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Frañċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bl-Irlandiż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bin-Netherlandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bit-Taljan, bl-Ungeriz u bl-Iżvediż, b'kull test ugwalment awtentiku.

Għall-Unjoni Ewropea

Għar-Repubblika tal-Kosta tal-Avorju

Kundizzjonijiet għas-sajd mill-bastimenti tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

1. Żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju

Il-koordinati ġeografiċi tal-linji bażi u l-punti li jiddeterminaw il-konfini taż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju huma stabbiliti fl-Appendiċi 1.

Il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi, sogġett għall-punt 2.

2. Żoni fejn huma pprojbiti n-navigazzjoni u s-sajd

Il-Kosta tal-Avorju għandha tinnotifika lill-operaturi u lill-Unjoni l-konfini taż-żoni pprojbiti għan-navigazzjoni u s-sajd meta tinhareġ il-liċenzja tas-sajd. Kull bidla f'dawn iż-żoni trid tiġi kkomunikata lill-Unjoni malajr kemm jista' jkun.

3. Kont bankarju

Il-Kosta tal-Avorju għandha tikkomunika lill-Unjoni, qabel l-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll, id-dettalji tal-kont tat-Teżor Pubbliku li fih jithallsu l-ammonti finanzjarji pagabbli mill-operaturi tal-bastimenti tal-Unjoni skont il-Ftehim. L-ispejjeż marbutin mat-trasferimenti bankarji għandhom jithallsu mill-operaturi.

4. Dettalji ta' kuntatt

Id-dettalji ta' kuntatt meħtieġa għall-komunikazzjonijiet previsti f'dan l-Anness huma indikati fl-Appendiċi 3.

KAPITOLU II

LICENZJI TAS-SAJD

TAQSIMA 1

PROCEDURI APPLIKABBLI

1. Prerekwiziti biex tinkiseb liċenzja tas-sajd - bastimenti eliġibbli

Il-bastimenti eliġibbli biss jistgħu jingħataw liċenzja tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju. Biex jagħmlu dan, iridu jkunu rreġistrati fir-reġistru tal-bastimenti tal-Unjoni. L-applikazzjonijiet għandhom jiġu pproċessati f'konformità mar-Regolament (UE) 2017/2403 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹.

Biex bastiment ikun eliġibbli, l-operatur, il-kaptan (jiġifieri s-sajjed inkarigat mill-kmand tal-bastiment tas-sajd) u l-bastiment tal-Unjoni nnifsu ma jistgħux ikunu ġew ipprojbti milli joperaw fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju u l-bastiment tal-Unjoni ma jridx ikun elenkat formalment bħala bastiment tas-sajd IUU. Dawn iridu jkunu regolari fir-rigward tal-amministrazzjoni tal-Kosta tal-Avorju, jiġifieri jridu jkunu ssodisfaw l-obbligi preċedenti kollha li jirriżultaw mill-attivitajiet tas-sajd tagħhom fil-Kosta tal-Avorju skont il-ftehimiet tas-sajd konklużi mal-Unjoni.

¹ Ir-Regolament (UE) 2017/2403 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2017 dwar il-ġestjoni sostenibbli ta' flotot tas-sajd esterni, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1006/2008 (ĠU UE L 347, 28.12.2017, p. 81, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/2403/oj>).

2. Applikazzjoni għal liċenzja tas-sajd

L-Unjoni għandha tippreżenta, b'mezzi elettronici lill-Kosta tal-Avorju, l-applikazzjoni għal liċenzja tas-sajd ta' kull bastiment, mill-inqas 21 jum tax-xogħol qabel id-data tal-bidu tal-operazzjonijiet mixtieqa.

It-trażmissjoni elettronika tal-applikazzjonijiet għall-liċenzji tas-sajd u l-indikazzjoni tal-aċċettazzjoni tagħhom għandhom jużaw is-sistema LICENCE, jiġifieri s-sistema elektronika sigura għall-ġestjoni tal-liċenzji tas-sajd disponibbli mill-Kummissjoni Ewropea.

L-applikazzjonijiet għal-liċenzji tas-sajd għandhom jiġu ppreżentati bl-informazzjoni msemmija fl-Appendiċi 4, flimkien mad-dokumenti li ġejjin:

- il-prova tal-pagament antiċipat b'rata fissa għall-perjodu ta' validità kkonċernat,
- kopja taċ-ċertifikat ta' navigabbiltà tal-bastiment,
- kopja taċ-ċertifikat ta' assigurazzjoni tal-bastiment,
- ritratt diġitali riċenti bil-kulur tal-bastiment, b'riżoluzzjoni adegwata, meħud mill-ġenb, li juri b'mod ċar l-isem tal-bastiment u n-numru ta' identifikazzjoni tiegħu,
- illustrazzjoni u deskrizzjoni dettaljata tal-irkapti tas-sajd użati,
- iċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni tal-bastiment.

3. Mat-tigdid ta' liċenzja tas-sajd skont dan il-Protokoll, għal bastiment li l-karatteristiċi tekniċi tiegħu ma jkunux inbidlu, l-applikazzjoni għat-tigdid ta' liċenzja tas-sajd tista' tkun akkumpanjata sempliċiment mill-prova tal-hlas tat-tariffa.

4. Perjodu ta' validità tal-liċenzji tas-sajd

Il-perjodu ta' validità tal-liċenzji tas-sajd huwa perjodu annwali definit kif ġej:

- (a) għall-ewwel sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-perjodu jgħodd mid-data tal-applikazzjoni provvizorja tiegħu sal-31 ta' Diċembru tal-istess sena;
- (b) wara, il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru;
- (c) għall-aħħar sena tal-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-perjodu jgħodd mill-1 ta' Jannar sad-data tal-iskadenza ta' dan il-Protokoll.

5. Tariffa b'rata fissa

L-ammont tat-tariffa b'rata fissa għal kull bastiment ta' kull kategorija huwa stabbilit fit-Taqsima 2.

It-tariffa għandha tithallas f'kont tat-Teżor Pubbliku indikat mill-Kosta tal-Avorju qabel l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.

Għall-ewwel u l-aħħar sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, it-tariffi b'rata fissa u t-tunnellati assoċjati għall-bastimenti msemmija fl-Artikolu 7(1), il-punti (a) u (b), ta' dan il-Protokoll għandhom jitnaqqsu *pro rata temporis*.

6. Lista tal-bastimenti awtorizzati li jistadu

Ladarba tinhareġ il-liċenzja tas-sajd, il-Kosta tal-Avorju għandha tistabbilixxi l-lista aġġornata tal-bastimenti awtorizzati li jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju. Din il-lista għandha tiġi kkomunikata lill-awtorità nazzjonali għall-kontroll tas-sajd u lill-Unjoni.

7. Hruġ tal-liċenzji tas-sajd

Il-liċenzji tas-sajd originali għandhom jinhargu mill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju fi żmien 21 jum tax-xogħol minn meta jirċievu d-dokumentazzjoni kollha msemmija fil-punt 2. Dawn għandhom jingħataw lill-operaturi jew lir-rappreżentanti tagħhom, jekk ikun il-każ permezz tad-Delegazzjoni.

Il-Kosta tal-Avorju għandha tindika l-aċċettazzjoni tal-applikazzjoni ta' liċenzja tas-sajd u ttella' kopja elettronika tal-original iffirmit fis-sistema LICENCE meta din tkun kompletament operazzjonali. Sadanittant, il-Kosta tal-Avorju għandha tibgħat kopja skennjata tal-liċenzji tas-sajd maħruġa bil-posta elettronika lill-Unjoni.

8. Hsara fis-sistema LICENCE

F'każ ta' diffikultajiet fit-trażmissjoni tal-informazzjoni fis-sistema LICENCE bejn il-Kummissjoni Ewropea u l-Kosta tal-Avorju, l-iskambji elettroniċi tal-liċenzji tas-sajd għandhom isiru permezz tal-posta elettronika sakemm is-sistema terġa' tkun operazzjonali.

Ladarba s-sistema terġa' tiġi stabbilita, l-informazzjoni għandha tiġi aġġornata fis-sistema LICENCE minn kull Parti.

9. Trasferiment ta' liċenzja tas-sajd

Il-liċenzja tas-sajd għandha tinhareġ f'isem bastiment speċifiku u ma għandhiex tkun trasferibbli. Madankollu, fuq talba tal-Unjoni u f'każ ta' ċirkostanzi anormali ppruvati bħat-telf jew l-immobilizzazzjoni fit-tul ta' bastiment minhabba ħsara teknika serja, il-liċenzja tas-sajd ta' bastiment għandha tiġi sostitwita b'liċenzja tas-sajd ġdida maħruġa f'isem bastiment ieħor tal-istess kategorija, mingħajr ma tkun dovuta tariffa ġdida. F'dan il-każ, il-kalkolu tal-livell tal-qabdiet biex jiġi stabbilit kwalunkwe hlas addizzjonali eventwali għandu jqis l-għadd tal-qabdiet totali taż-żewġ bastimenti kkonċernati.

L-operatur tal-bastiment li se jiġi sostitwit, jew ir-rappreżentant tiegħu, għandu jibgħat lura l-original tal-liċenzja tas-sajd ikkancellata lill-Kosta tal-Avorju, jekk xieraq permezz tad-Delegazzjoni tal-UE.

Id-data tad-dhul fis-seħħ tal-liċenzja tas-sajd il-ġdida hija d-data tal-kunsinna mill-operatur tal-liċenzja tas-sajd ikkancellata lill-Kosta tal-Avorju.

Il-Partijiet għandhom jaġġornaw il-lista tal-bastimenti awtorizzati u l-informazzjoni fis-sistema LICENCE.

10. Żamma abbord tal-liċenzja tas-sajd

Il-kopja originali tal-liċenzja tas-sajd trid tinżamm abbord il-ħin kollu. Madankollu, sakemm ikun possibbli li dan id-dokument jinżamm abbord verżjoni elettronika tal-liċenzja tas-sajd tista' tintuża għal perjodu massimu ta' 60 jum kalendarju mid-data tal-ħruġ ta' dik il-liċenzja tas-sajd. Matul dan il-perjodu, il-kopja għandha titqies ekwivalenti għall-original tal-liċenzja tas-sajd.

11. Bastimenti ta' appoġġ

Il-Kosta tal-Avorju għandha tawtorizza lill-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom liċenzja tas-sajd biex ikunu assistiti minn bastimenti ta' appoġġ f'konformità mar-rakkomandazzjonijiet tal-ICCAT.

Il-bastimenti ta' appoġġ ma jistgħux ikunu mġammra għas-sajd. Dan l-appoġġ la jista' jinkludi l-provvista tal-fjuwil u lanqas it-trażbord tal-qabdiet.

Il-bastimenti ta' appoġġ għandhom ikunu soġġetti għall-istess proċedura li tirregola t-trażmissjoni tal-applikazzjonijiet għal-liċenzji tas-sajd imsemmija f'dan il-Kapitolu, sa fejn ikunu applikabbli għalihom. Il-Kosta tal-Avorju għandha tistabbilixxi l-lista tal-bastimenti ta' appoġġ awtorizzati u tikkomunikaha lill-Unjoni.

F'każ ta' kanċellazzjoni ta' liċenzja tas-sajd għal bastiment ta' appoġġ qabel ma tkun inħarġet il-liċenzja tas-sajd mill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju jew qabel ma l-bastiment ikun beda jopera fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju, l-ammont imħallas għandu jiġi rimborżat. Jista' jiġi kkreditat ukoll lill-operatur jew lill-assoċjazzjoni tal-produtturi u jintuża għal pagament ieħor.

TAQSIMA 2

TARIFFI U HLASIJET BIL-QUDDIEM

1. It-tariffa għal kull tunnellata mistada fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju, għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun u għall-bastimenti li jistadu bil-konz tal-wiċċ għandha tkun ta' EUR 80 għall-ewwel żewġ perjodi annwali u ta' EUR 85 wara dawn.

2. Il-liċenzji tas-sajd għandhom jinħarġu wara l-ħlas tat-tariffi annwali b'rata fissa bil-quddiem li ġejjin:

(a) għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun:

- EUR 12 000 għal kull bastiment għall-ewwel żewġ perjodi annwali u EUR 12 750 wara dawn, ekwivalenti għat-tariffi dovuti għal 150 tunnellata fis-sena.

Il-bastimenti ta' appoġġ għall-bastimenti tas-sajd bit-tartarun għandhom ikunu soġġetti għal tariffa annwali ta' EUR 3 500;

(b) għall-bastimenti li jistadu bil-konz tal-wiċċ:

- EUR 4 000 għal kull bastiment għall-ewwel żewġ perjodi annwali u EUR 4 250 wara dawn, ekwivalenti għat-tariffi dovuti għal 50 tunnellata fis-sena.

3. Kundizzjonijiet relatati mal-ispeċijiet li jixbhu lit-tonn:

(a) l-obbligu li ssir dikjarazzjoni dettaljata skont l-ispeċi;

(b) matul l-operazzjonijiet tal-ħatt l-art fil-Kosta tal-Avorju, l-operaturi għandhom jaġhmlu ħilithom biex iħottu l-art sabiex ibigħu l-qabdiet ta' speċijiet li jixbhu lit-tonn maqbuda fiż-żona ekonomika esklużiva taż-Żona Ekonomika Esklussiva (ŻEE) tal-Kosta tal-Avorju.

4. L-Unjoni għandha tohroġ għal kull bastiment dikjarazzjoni tal-qbid u dikjarazzjoni tat-tariffi li jridu jithallsu mill-bastiment għall-istaġun annwali tiegħu mwettaq fis-sena kalendarja preċedenti. Hija għandha tibghat dawn id-dikjarazzjonijiet lill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju mhux aktar tard mill-aħħar ta' April tas-sena attwali. Il-Kosta tal-Avorju tista' tikkontesta dawn id-dikjarazzjonijiet, abbażi ta' evidenza dokumentata, fi żmien 30 jum minn meta tirċevihom. Fil-każ ta' nuqqas ta' qbil, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt. Jekk il-Kosta tal-Avorju ma tqajjem l-ebda oġġezzjoni fi żmien 30 jum, id-dikjarazzjonijiet jiġu kkunsidrati bħala approvati.
5. Jekk id-dikjarazzjoni finali turi bilanċ oġhla mit-tariffa fissa mħallsa biex tinkiseb il-liċenzja tas-sajd, l-operatur għandu jhallas il-bilanċ lill-Kosta tal-Avorju fil-kont imsemmi fil-Kapitolu I, il-punt 4, fi żmien 45 jum, sakemm il-Kosta tal-Avorju ma toġġezzjonax. Madankollu, jekk id-dikjarazzjoni finali tkun turi bilanċ oġhla mill-ammont tal-hlas bil-quddiem imsemmi fil-punt 2 ta' din it-Taqsima, l-ammont residwu korrispondenti ma għandux ikun jista' jiġi rkuprat mill-operatur.

KAPITOLU III

DIKJARAZZJONI TAL-QABDIET

Dan il-Kapitolu għandhom japplikaw għall-bastimenti tal-Unjoni msemija fl-Artikolu **Error! Reference source not found.**(1), il-punti (a) u (b), ta' dan il-Protokoll u għad-detenturi ta' liċenzja tas-sajd mahruġa skont dan il-Protokoll.

TAQSIMA 1

REĠISTRAZZJONI FIL-ĠURNAL TA' ABBORD TAS-SAJD U RAPPORTAR TAL-QABDIET PERMEZZ TAL-ERS

1. Il-kaptan tal-bastiment għandu jżomm ġurnal ta' abbord tas-sajd f'konformità mar-rakkomandazzjonijiet u r-risoluzzjonijiet rilevanti tal-ICCAT. Il-kaptan għandu jkun responsabbli għall-preċiżjoni tad-data rreġistrata fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd.
2. Kull bastiment tal-Unjoni irid ikun mġammar b'sistema elettronika (is-"sistema ERS") li tkun kapaċi tirreġistra u tittrażmetti data dwar l-attività tas-sajd tal-bastiment (id-"data tal-ERS").
3. Bastiment tal-Unjoni li ma jkunx mġammar b'sistema ERS, jew li s-sistema ERS tiegħu ma tkunx funzjonali, ma għandux ikun awtorizzat jidhol fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju biex iwettaq attivitajiet tas-sajd fiha.
4. Ir-rekwiżiti tekniċi għall-komunikazzjonijiet permezz tal-ERS huma speċifikati fit-Taqsimiet 1 u 3 tal-Appendiċi 5.
5. Id-data tal-ERS għandha tiġi trażmessa bl-użu tal-mezzi elettronici ta' komunikazzjoni ġestiti mill-Kummissjoni Ewropea għall-iskambji standardizzati tad-data dwar is-sajd.

6. F'każ ta' nonkonformità ma' dan il-Kapitolu, l-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju jirriżervaw id-dritt li jissospendu l-liċenzja tas-sajd tal-bastiment li jkun ġie rikonoxxut li wettaq ksur, sakemm tinkiseb il-konformità u li japplikaw lill-operatur tal-bastiment il-proċedura ta' ksur u l-penali previsti mil-leġislazzjoni tal-Kosta tal-Avorju. L-Unjoni u l-Istat tal-bandiera għandhom jiġu infurmati b'dan.

TAQSIMA 2

RAPPURTAR TRIMESTRALI TAD-DATA DWAR IL-QABDIET

1. L-Unjoni għandha ttipprovdi lill-Kosta tal-Avorju, qabel tmiem it-tielet xahar ta' kull trimestru, id-data dwar il-qabdiet li jkunu saru matul it-trimestru preċedenti. Din id-data għandha tiġi ppreżentata kull xahar, skont il-kategorija tas-sajd, il-bastiment u l-ispeċi indikati bil-kodiċi tal-FAO tiegħu.
2. Id-data aggregata mill-ġurnali ta' abbord dwar is-sajd għandha tkun provvizorja sakemm l-awtoritajiet tal-Unjoni jinnotifikaw dikjarazzjoni annwali finali tal-qabdiet f'konformità mal-Kapitolu II, it-Taqsima 2.
3. Kosta tal-Avorju għandha tuża din id-data u tirrapporta kull inkonsistenza mad-data li tirċievi l-ERS f'konformità mat-Taqsima 1 ta' dan il-Kapitolu.

KAPITOLU IV

MIŻURI TEKNIČI TA' KONSERVAZZJONI

1. Il-miżuri tekniċi ta' konservazzjoni applikabbli għall-bastimenti li jkollhom liċenzja tas-sajd, li jirrigwardaw iż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju, għall-irkaptu tas-sajd u għall-ispeċijiet ipprojbti għandhom jiġu ddefiniti fl-iskeda teknika li tinsab fl-Appendiċi 2.
2. Il-bastimenti għandhom josservaw il-miżuri u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-ICCAT għar-reġjun għal dak li għandu x'jaqsam mal-irkaptu tas-sajd u mal-irkaptu biex jingema' l-ħut, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tagħhom u kull miżura teknika ta' konservazzjoni oħra li tapplika għall-attivitajiet tas-sajd tagħhom.
3. F'konformità ma' dawn il-miżuri tekniċi ta' konservazzjoni u r-rakkomandazzjonijiet, il-Partijiet għandhom jagħmlu ħilithom biex inaqqsu l-livelli ta' qabdiet inċidentali ta' fkieren, għasafar tal-baħar u speċijiet oħra mhux fil-mira. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jiżguraw li jinhelsu dawk il-qabdiet u li l-opportunitajiet ta' sopravivenza ta' dawk l-ispeċijiet jiġu massimizzati.

KAPITOLU V

MONITORAĠĠ, KONTROLL U SORVELJANZA

TAQSIMA 1

MONITORAĠĠ, KONTROLL U SPEZZJONI

1. Notifiki ta' dhul fiż-żona tas-Sajd tal-Kosta tal-Avorju u hrug minnha
 - (a) L-operatur ta' bastiment tal-Unjoni għandu jinnotifika, mill-inqas 3 sigħat qabel, lill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju responsabbli mis-sorveljanza tas-sajd dwar id-dhul ippjanat fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju jew il-hrug ippjanat minnha mill-bastiment ikkonċernat.
 - (b) Jekk il-hrug jiġi kkanċellat, dan irid jiġi nnotifikat ukoll malajr kemm jista' jkun.
 - (c) Meta jinnotifika d-dhul jew il-hrug tiegħu, l-operatur tal-bastiment għandu jikkomunika b'mod partikolari:
 - id-data, il-ħin u l-punt ta' qsim ippjanati,
 - il-kwantità ta' kull speċi miżmuma abbord, identifikata permezz tal-kodiċi Alfa-3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun il-każ, f'numri individwali; din id-dispożizzjoni ma għandhiex tapplika għall-bastimenti ta' appoġġ.

- (d) Bastiment li jinqabad jistad minghajr ma jkun innotifika d-dhul tiegħu lill-awtorità kompetenti tal-Kosta tal-Avorju għandu jitqies bħala bastiment li qed iwettaq ksur.

2. Proċedura ta' spezzjoni

- (a) L-ispezzjoni fuq il-baħar fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju, jew fil-port, tal-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom liċenzja tas-sajd għandha ssir minn bastimenti u spetturi uffiċjali tal-Kosta tal-Avorju ("spetturi tal-Kosta tal-Avorju") awtorizzati kif xieraq u identifikabbli bħala assenjati biex jispezzjonaw l-attivitajiet tas-sajd.
- (b) Qabel ma jittellgħu abbord, l-ispetturi tal-Kosta tal-Avorju għandhom jgħarrfu lill-bastiment tal-Unjoni bid-deċiżjoni tagħhom li jwettqu spezzjoni. L-ispezzjoni għandha titwettaq minn massimu ta' erba' spetturi tal-Kosta tal-Avorju, li għandhom juru l-identità u l-kwalifika tagħhom bħala spetturi qabel ma jwettqu l-ispezzjoni.
- (c) Il-kaptani tal-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom liċenzja tas-sajd għandhom jissottomettru ruħhom għat-twettiq tad-dmirijiet tal-ispetturi tal-Kosta tal-Avorju u jiffaċilitaw l-imbark u x-xogħol tagħhom.
- (d) L-immagnijiet (ritratti jew vidjos) li jittiehdu matul l-ispezzjonijiet għandhom ikunu maħsuba biss għall-awtoritajiet responsabbli għall-kontroll u għas-sorveljanza tas-sajd. Dawn ma jistgħux isiru pubbliċi sakemm il-leġislazzjoni tal-Kosta tal-Avorju ma tippredix mod ieħor, filwaqt li jiġi żgurat li d-drittijiet tas-suġġetti tad-data jiġu rispettati.
- (e) Dawn l-ispetturi tal-Kosta tal-Avorju ma għandhomx ikunu preżenti abbord għal aktar żmien milli jkun meħtieġ għat-twettiq tad-dmirijiet tagħhom. Huma għandhom iwettqu l-ispezzjoni b'mod li jnaqqas kemm jista' jkun l-impatt fuq il-bastiment, l-attività tas-sajd tiegħu u l-merkanzija.

- (f) Fit-tmiem ta' kull spezzjoni, l-ispetturi tal-Kosta tal-Avorju għandhom ifasslu rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu d-dritt li jinkludi l-kummenti tiegħu fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jiġi ffirmat mill-ispettur tal-Kosta tal-Avorju li jkun fasslu u mill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni. Il-firma tar-rapport tal-ispezzjoni mill-kaptan għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-dritt tad-difiża tal-operatur matul il-proċedura relatata ma' kwalunkwe ksur misjub. Jekk il-kaptan jirrifjuta li jiffirma d-dokument, jehtieglu jispeċifika r-raġunijiet għal dan bil-miktub, u l-ispettur tal-Kosta tal-Avorju jrid inizzel l-indikazzjoni "nirrifjuta li niffirma". L-ispetturi tal-Kosta tal-Avorju għandhom jagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni qabel ma jhallu l-bastiment.
- (g) Il-Kosta tal-Avorju għandha tibgħat kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-Unjoni fi żmien 8 ijiem mill-ispezzjoni.
- (h) Abbazi ta' valutazzjoni tar-riskju, il-Partijiet jistgħu jaqblu li jwettqu spezzjonijiet kongunti tal-bastimenti tal-Unjoni, b'mod partikolari matul l-operazzjonijiet ta' hatt l-art u ta' trażbord, sabiex jiżguraw il-konformità kemm mal-leġislazzjoni tal-Unjoni kif ukoll mal-leġislazzjoni tal-Kosta tal-Avorju. Fit-twettiq ta' dmirijiethom, l-ispetturi mibgħuta mill-Partijiet fil-kuntest ta' dawn l-ispezzjonijiet kongunti għandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet dwar it-twettiq tal-ispezzjonijiet stabbiliti fil-leġislazzjoni tal-Unjoni u f'dik tal-Kosta tal-Avorju rispettivament. Il-Kosta tal-Avorju, l-Unjoni u l-Istati Membri tal-Unjoni, fil-qafas tar-responsabbiltajiet tagħhom bħala Stat kostali jew tal-bandiera, jistgħu jikkooperaw fit-twettiq ta' azzjonijiet ta' segwitu għall-ispezzjonijiet, f'konformità mal-leġislazzjoni applikabbli tagħhom.

- (i) Barra minn hekk, fuq talba tal-Unjoni, l-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju jistgħu jawtorizzaw lill-ispetturi tas-sajd tal-Unjoni jwettqu spezzjonijiet tal-bastimenti tal-Unjoni fir-rigward tal-hatt l-art, tat-trażbord u tal-użin tal-qabdiet, fil-limiti tal-kompetenza tagħhom skont il-liġi tal-Istat Membru tagħhom, fil-preżenza tal-ispetturi tal-Kosta tal-Avorju.
- (j) F'każ ta' nonkonformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu, l-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju għandhom jirriżervaw id-dritt li jissospendu l-liċenzja tas-sajd tal-bastiment tal-Unjoni li jkun għe rikonoxxut li wettaq ksur, sakemm tinkiseb il-konformità mal-obbligu impost fuqu u li japplikaw il-proċeduri ta' ksur u s-sanzjoni previsti mil-leġiżlazzjoni tal-Kosta tal-Avorju. L-Unjoni u l-Istat tal-bandiera għandhom jiġu infurmati b'dan.

3. Sorveljanza partecipattiva marbuta mal-ġlieda kontra s-sajd IUU

Sabiex jissahħah il-monitoraġġ tas-sajd fl-ibhra internazzjonali u l-ġlieda kontra s-sajd IUU, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jirrappurtaw il-preżenza fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju ta' kwalunkwe bastiment issuspettat li jwettaq attivitajiet ta' sajd IUU billi jiġbru kemm jista' jkun informazzjoni dwar dak ir-rapport. Ir-rapporti ta' osservazzjoni għandhom jintbagħtu minnufih lill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju u lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li l-bastiment itajjar il-bandiera tiegħu, li għandha tibgħathom minnufih lill-Unjoni jew lill-organizzazzjoni mahtura minnha. L-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju għandhom jibagħtu lill-Unjoni kwalunkwe rapport ta' osservazzjoni li jkollhom dwar il-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed iwettqu attivitajiet li jistgħu jikkostitwixxu sajd IUU fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju.

4. Hatt l-art u trażbordi

- (a) Kull operatur ta' bastiment tal-Unjoni li jwettaq hatt l-art jew trażbord fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju għandu jagħmel dan esklużivament fil-portijiet jew madwar il-portijiet tal-Kosta tal-Avorju. It-trażbord fuq il-baħar huwa pprojbit.
- (b) L-operatur tal-bastiment għandu jipprovdi lill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju, fiż-żmien stipulat:
 - l-informazzjoni prevista mill-ICCAT għall-applikazzjoni minn qabel għad-dhul fil-port (Rakkomandazzjoni 18-09 paragrafu 13),
 - in-notifika minn qabel tat-trażbord (ICCAT Rakkomandazzjoni 21-15, Appendiċi 3, paragrafu 3.1),
 - id-dikjarazzjoni tat-trażbord (ICCAT Rakkomandazzjoni 21-15, Appendiċi 3, paragrafu 3.3, u Appendiċi 1); barra minn hekk, id-dikjarazzjonijiet tal-hatt l-art fil-portijiet tal-Kosta tal-Avorju għandhom jintbagħtu wkoll lill-Kosta tal-Avorju fl-istess limiti ta' żmien u formati bħal dawk previsti għall-komunikazzjoni tagħhom lill-Istat tal-bandiera.
- (c) Il-Kosta tal-Avorju għandha tikkontrolla l-operazzjonijiet ta' trażbord u ta' hatt l-art fil-portijiet tagħha f'konformità mal-obbligi tagħha skont il-Ftehim dwar il-Miżuri tal-Istat tal-Port tal-FAO. Il-kaptani tal-bastimenti tal-Unjoni involuti f'operazzjonijiet ta' hatt l-art jew ta' trażbord fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju għandhom jissottomettu ruhhom il-verifiki ta' dawk l-operazzjonijiet. Għandhom japplikaw il-proċeduri ta' spezzjoni stabbiliti fil-punt 2.

5. Metodi ta' komunikazzjoni tan-notifiki u tad-dikjarazzjonijiet

Il-komunikazzjoni tan-notifiki u tad-dikjarazzjonijiet imsemmija f'din it-taqsimha għandhom, bħala prijetà, isiru b'mod prijetarju permezz tal-ERS bejn l-Istat tal-bandiera u l-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju u skont id-dispozzjonijiet tal-Appendiċi 5. Madankollu, jekk l-informazzjoni kollha prevista f'dawn in-notifiki u d-dikjarazzjonijiet ma tigix trażmessa mill-ERS, l-informazzjoni kollha dwar l-avveniment ikkonċernat għandha tintbagħat bil-posta elettronika mill-operatur lill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju. F'każ bħal dan, huma għandhom jikkonfermaw li rċevewha. Id-dikjarazzjonijiet tad-dhul fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju u tal-hruġ minnha għandhom jintbagħtu lill-Kosta tal-Avorju kemm permezz tal-posta elettronika fl-indirizz stabbilit fl-Appendiċi 3 kif ukoll permezz tal-ERS.

TAQSIMA 2

SISTEMA TA' MONITORAĠĠ TAL-BASTIMENTI (VMS, VESSEL MONITORING SYSTEM)

6. Data dwar il-pożizzjoni tal-bastiment

- (a) Il-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom liċenzja tas-sajd fil-kuntest ta' dan il-Protokoll għandhom ikunu mghammra b'sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti (VMS - Vessel Monitoring System) li tippermettilhom li jiġu lokalizzati u identifikati awtomatikament minn apparat ta' lokalizzazzjoni, permezz tat-trażmissjoni awtomatika tad-data dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti f'intervalli regolari.

- (b) Il-kaptan għandu jiżgura f'kull hin li l-VMS tal-bastiment tiegħu tkun kompletament operazzjonali u li l-messaġġi dwar il-pożizzjoni jkunu qed jiġu trażmessi b'mod korrett liċ-ċentru ta' monitoraġġ tas-sajd (ĊMS) tal-Istat tal-bandiera.
- (c) Il-punti ta' kuntatt, li d-dettalji ta' kuntatt tagħhom għandhom jiġu kkomunikati qabel id-data ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, għandhom jiskambjaw kwalunkwe informazzjoni utli dwar it-tagħmir tal-bastimenti tal-Unjoni, il-Protokoll tat-trażmissjoni jew kwalunkwe funzjoni oħra meħtieġa għall-monitoraġġ bis-satellita.
- (d) Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li l-provvista awtomatika f'hin reali, liċ-ĊMS tal-Kosta tal-Avorju, il-pożizzjonijiet tal-VMS għall-perjodu li matulu l-bastiment tal-Unjoni jkun fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju.
- (e) Għandu jkun ipprojbit li l-apparat ta' lokalizzazzjoni kontinwa jiċċaqlaq, jiġi skonnettjat, jinqered, issirlu ħsara jew isir inoperattiv bl-użu ta' komunikazzjonijiet bis-satellita mqiegħda abbord il-bastiment għat-trażmissjoni tad-data jew li tiġi alterata, iddevjata jew iffalsifikata intenzjonalment id-data maħruġa jew irregistrata minn dik is-sistema.
- (f) Il-kaptan għandu jitqies responsabbli għal kull manipulazzjoni ppruvata tas-sistema VMS tal-bastiment li jkollha l-għan li tfixkel il-funzjonament tagħha jew li tiffalsifika l-messaġġi tagħha dwar il-pożizzjoni tal-bastiment. Kull ksur għandu jkun soġġett għas-sanzjonijiet previsti fil-leġislazzjoni tal-Kosta tal-Avorju fis-seħh.

7. Difett tekniku jew ħsara li taffettwa t-tagħmir ta' traċċar abbord il-bastiment tal-Unjoni
- (a) It-tagħmir difettuż irid jinbidel fi żmien 10 ijiem tax-xogħol minn meta l-Istat tal-bandiera jinnotifika liċ-ĊMS tal-Kosta tal-Avorju dwar id-difett tiegħu. Wara dak il-perjodu, il-bastiment tal-Unjoni kkonċernat irid jirritorna f'port magħżul mill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju responsabbli mill-kontroll tas-sajd għas-segwitu u t-tiswija regolatorji jew irid jitlaq miż-zona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju, dment li r-rapport tal-ispezzjoni dwar it-tagħmir difettuż u r-raġunijiet għad-difett jiġu kkomunikati mill-Istat tal-bandiera liċ-ĊMS tal-Kosta tal-Avorju.
 - (b) Sakemm it-tagħmir jiġi sostitwit, il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jibgħat manwalment liċ-ĊMS tal-Kosta tal-Avorju, permezz ta' mezzi elettronici, bir-radju jew bil-faks, rapport tal-pożizzjoni globali kull 4 sigħat, inklużi r-rapporti tal-pożizzjoni kif irregistrati mill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni.
 - (c) Il-messaġġi kollha li ma jiġux trażmessi waqt il-perjodu ta' waqfien għandhom jiġu trażmessi mill-ġdid hekk kif terġa' tiġi stabbilita l-komunikazzjoni bejn iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera kkonċernat u iċ-ĊMS tal-Kosta tal-Avorju.
8. Komunikazzjoni sigura tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni lill-Kosta tal-Avorju

Il-metodi ta' komunikazzjoni sigura huma stabbiliti fit-Taqsimiet 1 u 2 tal-Appendiċi 5.

9. Reviżjoni tal-frekwenza tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni

Iċ-ĊMS tal-Kosta tal-Avorju jista' jitlob liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, flimkien ma' kopja lill-Unjoni, biex inaqqas l-intervall biex bastiment jibgħat il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għal 30 minuta għal perjodu speċifiku tal-investigazzjoni, filwaqt li jżid l-elementi ta' prova li juru ksur. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastiment mingħajr dewmien skont il-frekwenza l-għdida.

Fi tmiem il-perjodu ta' investigazzjoni stabbilit, il-Kosta tal-Avorju għandha tinforma liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni bir-riżultat tal-investigazzjonijiet tagħha u bi kwalunkwe segwitu meħtieġ possibbli.

KAPITOLU VI

IMPJIEG TA' SAJJIEDA ABBORD BASTIMENTI TAL-UNJONI

1. Ghadd meħtieġ ta' sajjieda tal-AKP li għandhom jittellgħu abbord

1.1. L-operatur ta' bastiment tal-Unjoni awtorizzat f'konformità ma' dan il-Protokoll għandu jtellgħu abbord sajjieda tal-AKP biex jaħdmu abbord il-bastiment tiegħu bħala membri tal-ekwipaġġ għat-tul tal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment fil-qafas ta' dan il-Protokoll.

- 1.2 L-ghadd ta' sajjieda Avorjani li jittellgħu abbord f'konformità mal-punt 1.1 għandu jiġi mmonitorjat regolarment mal-amministrazzjoni kompetenti tal-Kosta tal-Avorju, bl-għan li jintlaħaq 30 % tas-sajjieda tal-AKP fuq il-bastimenti kollha tal-kategorija tal-bastimenti tas-sajd bit-tartarun, inklużi l-maġġoranza tas-sajjieda Avorjani.
- 1.3 Is-sajjieda li għandhom jittellgħu abbord skont il-punt 1.1 għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-legiżlazzjoni tal-Istat tal-bandiera li tittrasponi d-Direttiva tal-Kunsill (UE) 2017/159¹, inkluż fir-rigward tal-passaport, il-ktieb tal-baħhara, iċ-ċertifikat mediku, il-ktieb internazzjonali tat-tilqim u ċ-ċertifikat tat-taħriġ bażiku. Il-lista tar-rekwiżiti li jirriżultaw minn din il-legiżlazzjoni għandha tiġi kkomunikata bizżejjed minn qabel lill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju mill-Istat tal-bandiera. Is-sajjieda li għandhom jittellgħu abbord f'konformità mal-punt 1.1 għandhom ikunu kapaci jifhmu, jagħtu ordnijiet u struzzjonijiet u jirrapportaw fil-lingwa ta' hidma stabbilita abbord il-bastiment tas-sajd.
- 1.4 Sabiex jiffacilitaw l-imbark tas-sajjieda Avorjani, l-awtoritajiet kompetenti tal-Kosta tal-Avorju għandhom jistabbilixxu, jaġġornaw regolarment u jikkomunikaw lill-operaturi tal-bastimenti tal-Unjoni lista tas-sajjieda kompetenti li jissodisfaw ir-rekwiżiti msemmija fil-punt 1.3.
- 1.5 Il-kaptan għandu jfassal lista tal-ekwipaġġ, inizzel id-data fuqha u jiffirmaha skont il-formola 5 tal-Konvenzjoni dwar il-Facilitazzjoni tat-Traffiku Marittimu Internazzjonali tal-OMI (il-Konvenzjoni FAL) u jibgħat kopja ta' dik il-lista lill-awtoritajiet mahtura tal-Kosta tal-Avorju qabel ma l-bastiment jitlaq miż-żona tal-port.

¹ Id-Direttiva tal-Kunsill (UE) 2017/159 tad-19 ta' Diċembru 2016 li timplimenta l-Ftehim li jikkonċerna l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol fis-Sajd, 2007, tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol konkluz fil-21 ta' Mejju 2012 bejn il-Konfederazzjoni Ġenerali tal-Kooperattivi Agrikoli fl-Unjoni Ewropea (COGECA), il-Federazzjoni Ewropea tal-Haddiema tat-Trasport (ETF) u l-Assoċjazzjoni ta' Organizzazzjonijiet Nazzjonali tal-Intrapriżi tas-Sajd fl-Unjoni Ewropea (Europêche) (ĠU UE L 25, 31.1.2017, p. 12, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2017/159/oj>).

1.6. L-operatur tal-bastiment tal-Unjoni jew il-kaptan f'isem l-operatur tal-bastiment tal-Unjoni għandu jirrifjuta l-imbark ta' sajjied Avorjan abbord il-bastiment tiegħu jekk il-bastiment ma jikkonformax mar-rekwiżiti msemmija fil-punt 1.3.

2. Kundizzjonijiet tax-xogħol tas-sajjieda

Il-kundizzjonijiet li taħthom jittellgħu abbord il-sajjieda Avorjani għandhom jikkonformaw mal-leġislazzjoni tal-Istat tal-bandiera li tittrasponi d-Direttiva (UE) 2017/159, inkluż fir-rigward tas-sigħat tax-xogħol jew tal-mistrieħ, id-drittijiet għar-ripatrijazzjoni u s-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol.

3. Ftehim ta' hidma tas-sajjieda

3.1. Għal kull sajjied imħaddem abbord bastiment tal-Unjoni f'konformità mal-punt 1.1, għandu jiġi nnegożjat u ffirmat ftehim ta' hidma bil-miktub kemm mis-sajjied kif ukoll minn min iħaddem. Il-ftehim ta' hidma bil-miktub iffirmat miż-żewġ Partijiet irid ikun soġġett b'mod obbligatorju għall-approvazzjoni tal-awtorità marittima tal-Kosta tal-Avorju f'konformità mal-leġislazzjoni tal-Kosta tal-Avorju.

3.2. Il-ftehim ta' hidma bil-miktub għandu jikkonforma mar-rekwiżiti tal-leġislazzjoni tal-Istat tal-bandiera li tittrasponi d-Direttiva (UE) 2017/159 (l-Anness I ta' dik id-Direttiva).

4. Remunerazzjoni tas-sajjieda

4.1. Il-kost tar-remunerazzjoni u l-kostijiet lavorattivi addizzjonali għandhom jiġihallu direttament jew, fil-każ fejn l-impjegatur tas-sajjied ikun servizz tas-suq tax-xogħol privat, indirettament mis-sid tal-bastiment tas-sajd.

- 4.2. Trid tithallas remunerazzjoni garantita ta' kull xahar jew regolari lis-sajjieda tal-AKP, preferibbilment permezz ta' trasferiment bankarju, irrispettivament mill-qabdiet u/jew mill-bejgħ tal-hut effettivament imwettqa. Din għandha tiġi ddeterminata bi ftehim reċiproku bejn l-operaturi jew l-aġenti tagħhom u s-sajjieda u/jew it-trade unions jew ir-rappreżentanti tagħhom. Fejn ma jkunux ġew konklużi ftehimiet kollettivi, il-kundizzjonijiet ta' remunerazzjoni mogħtija lis-sajjieda tal-AKP ma għandhomx ikunu inqas minn dawk applikati għall-ekwipaġġi tal-pajjiżi AKP rispettivi tagħhom u, taħt l-ebda ċirkostanza, dawk iddeterminati mis-Sottokumitat dwar is-Salarji tal-Baħħara tal-Kumitat Marittimu Kongunt tal-ILO, fin-nuqqas ta' tali standard għas-sajjieda, li l-għan tiegħu huwa li jistabbilixxi l-iżgurar ta' garanzija ta' kontingenza internazzjonali għall-protezzjoni ta' xogħol deċenti tas-sajjieda u jikkontribwixxi għalih.
- 4.3. Is-sajjieda ma għandhomx għalfejn iġarrbu l-kostijiet potenzjali tal-pagamenti riċevuti. Is-sajjieda għandu jkollhom mezz biex jibagħtu lill-familji tagħhom mingħajr hłas il-pagamenti kollha li jirċievu jew Parti minnhom, inklużi pagamenti bil-quddiem.
- 4.4. Is-sajjied jeħtieġu jirċievi rendikont tal-paga għal kull hłas tar-remunerazzjoni tiegħu u, jekk jitlob dan, prova tal-hłas tas-salarju.

5. Sigurtà soċjali

Il-Kosta tal-Avorju għandha tiżgura li s-sajjieda li jkollhom ir-residenza abitwali tagħhom fit-territorju tagħha u d-dipendenti tagħhom, sa fejn previst mil-liġi tal-Kosta tal-Avorju, ikunu intitolati għall-protezzjoni soċjali b'kundizzjonijiet li ma jkunux inqas favorevoli minn dawk applikabbli għall-haddiema l-oħra, b'mod partikolari l-impjegati, li jkollhom ir-residenza abitwali tagħhom fit-territorju tagħha.

6. Servizzi privati tas-suq tax-xogħol

6.1. Is-servizzi privati tas-suq tax-xogħol jikkonsistu minn:

- (a) servizz ta' reklutaġġ u kollokament, jiġifieri kwalunkwe persuna, kumpanija, istituzzjoni, aġenzija jew organizzazzjoni oħra fis-settur pubbliku jew privat li jeżerċitaw attivitajiet ta' reklutaġġ tas-sajjieda f'isem l-operaturi jew ta' kollokament ta' sajjieda magħhom;
- (b) aġenzija privata tal-impjieg, jiġifieri kwalunkwe persuna, kumpanija, istituzzjoni, aġenzija jew organizzazzjoni oħra fis-settur privat involuta f'attivitajiet relatati mal-impjieg jew mar-reklutaġġ ta' sajjieda bil-ħsieb li dawn jitqieghdu għad-dispożizzjoni tas-sidien tal-bastimenti tas-sajd li jassenjawhom għal kompiti u li jissorveljaw it-twertiq ta' dawk il-kompiti.

6.2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Kosta tal-Avorju għandhom jiżguraw li l-aġenti lokali li jipprovdu servizzi privati tas-suq tax-xogħol kemm lis-sajjieda kif ukoll lill-operaturi tal-bastimenti tal-Unjoni:

- (a) ma jużawx mezzi, mekkaniżmi jew listi biex jipprevjenu jew jiskoraġġixxu lis-sajjieda milli jiksbu impenn;
- (b) ma jitolbux lis-sajjieda, kemm jekk fi flus kontanti kif ukoll jekk *in natura*, direttament jew indirettament, kompletament jew parzjalment, tariffi jew spejjeż oħra għas-servizzi tas-suq tax-xogħol li jipprovdu dawk l-aġenti lokali;

- (c) ma jaghtux self jew jipprovdu oġġetti jew servizzi lis-sajjied sal-punt li s-sajjied ikollu jhallas lura jew ihallas għalihom;
- (d) ma jnaqqasux mir-remunerazzjoni tas-sajjied il-ħlas jew il-ħlas lura ta' self, oġġetti jew servizzi pprovduti qabel l-impjieg ta' dan tal-aħħar; u
- (e) għandhom jiżguraw li:
 - (i) il-Ftehim dwar l-impjieg tas-sajjieda jikkonforma ma' dan il-Kapitolu, mal-ligijiet, mar-regolamenti u mal-ftehimiet kollettivi li jirregolaw il-ftehim dwar l-impjieg tas-sajjied;
 - (ii) il-Ftehim ta' impjieg tas-sajjied jinkiteb f'lingwa li tinftiehem mis-sajjied u bil-lingwa uffiċjali jew ta' hidma tal-bastiment tal-Unjoni kkonċernat;
 - (iii) is-sajjieda involuti jiġu infurmati bid-drittijiet u l-obbligi tagħhom qabel ma jiffirmaw il-ftehim ta' hidma tagħhom;
 - (iv) jittiehdu l-miżuri meħtieġa biex is-sajjieda impenjati jkunu jistgħu jeżaminaw u jfittxu parir dwar il-klawżoli tal-ftehim ta' hidma tagħhom qabel ma jiffirmawh;
 - (v) is-sajjieda impjegati jirċievu kopja ffirmata tal-ftehim ta' hidma tagħhom;

(vi) is-sajjieda jikkonformaw mal-obbligi tagħhom skont dan il-Kapitolu; u

(vii) l-operatur tal-bastiment tal-Unjoni jirċievi fil-hin kopja ta' kull rendikont tal-paga u prova tal-ħlas għal kull ħlas tar-remunerazzjoni jekk l-aġent iħallas ir-remunerazzjoni.

6.3. L-awtoritajiet kompetenti tal-Kosta tal-Avorju għandhom jiżguraw li l-aġenti lokali li jimpjegaw sajjieda biex jistazzjonawhom abbord il-bastimenti tal-Unjoni jiżguraw li l-ftehimiet ta' hidma tas-sajjieda li jiffirmaw ma' dawn is-sajjieda jindikaw b'mod ċar li s-sajjieda kkonċernati huma impjegati mill-aġenti lokali bl-għan li jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-operaturi tal-bastimenti tal-Unjoni li jassenjawil-kompiti tagħhom u jissorveljaw it-tweqqif ta' dawk il-kompiti.

6.4. B'deroga mill-punt 6.2(b), l-ispejjeż għall-kisba ta' ktieb tal-baħħara, ċertifikat mediku u passaport għandhom jithallsu mis-sajjied jew minn persuna jew organizzazzjoni oħra kif determinat mil-legiżlazzjoni applikabbli, mill-ftehim ta' hidma tas-sajjieda jew mill-ftehim kollettiv, jekk mehtieg. L-ispejjeż għall-kisba ta' viża u ta' permess tax-xogħol, jekk mehtieg, għandhom jithallsu mill-impjegatur.

7. Konformità ma' dan il-kapitolu

7.1. L-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet għandhom jiżguraw li l-legiżlazzjoni applikabbli għas-sajjieda tkun faċilment aċċessibbli u mingħajr ħlas, b'mod komprensiv u trasparenti.

7.2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Kosta tal-Avorju għandhom jiżguraw l-implimentazzjoni korretta ta' dan il-Kapitolu f'konformità mal-obbligi tagħhom skont il-ligi internazzjonali u f'konformità mal-obbligi stabbiliti f'dan il-Kapitolu.

7.3. L-awtoritajiet tal-Istat tal-bandiera għandhom jiżguraw l-implimentazzjoni xierqa tal-punti 1, 2 u 3 abbord il-bastimenti li jtajru l-bandiera tagħhom. Huma għandhom jeżerçitaw ir-responsabbiltà tagħhom f'konformità mal-Linji Gwida tal-ILO għall-ispezzjoni tal-Istat tal-bandiera tal-kundizzjonijiet tal-ħajja u tax-xogħol fuq il-bastimenti tas-sajd.

7.4. Ir-rekwiziti tal-imbark stabbiliti fil-punt 1.2 għandhom jitnaqqsu b'mod proporzjonali fil-każijiet li ġejjin:

- is-sajjied magħżul abbażi tal-lista msemmija fil-punt 1.4 jidher li ma jikkonformax mar-rekwiziti stabbiliti fil-punt 1.3;
- is-sajjied li jkun iffirma ftehim ta' hidma skont il-punt 3.1 ma jidhirx quddiem il-kaptan fid-data u l-hin indikati fil-ftehim ta' hidma tiegħu;
- l-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju ma jipprovdux il-lista msemmija fil-punt 1.4.

7.5. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin dwar l-applikazzjoni ta' dan il-Kapitolu fi ħdan il-Kumitat Kongunt.

KAPITOLU VII

OSSERVATORI

1. Osservazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd

- 1.1. Sakemm tigi implimentata sistema ta' osservaturi reġjonali, il-bastimenti tal-Unjoni li huma awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju fil-qafas tal-Ftehim għandhom itellgħu abbord osservaturi skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-ICCAT.
- 1.2. Kull osservatur abbord bastiment tal-Unjoni jehtieglu jkun irċieva t-taħriġ mehtieġ biex jiżgura s-sikurezza tiegħu abbord u biex iwettaq id-dmirijiet ta' osservazzjoni li jridu jitwettqu.
- 1.3. Il-Kosta tal-Avorju għandha tiżgura t-taħriġ tal-osservaturi tagħha. It-taħriġ tal-osservaturi għandu jinkludi l-kunsiderazzjoni tal-proċeduri stabbiliti għall-osservazzjoni abbord il-bastimenti tal-Unjoni, bl-għan li jiġu armonizzati u kkoordinati l-programmi nazzjonali tal-osservaturi bl-appoġġ tal-Unjoni.
- 1.4. Il-Partijiet għandhom jaqblu li jesploraw l-użu possibbli ta' sistema elettronika ta' sorveljanza fil-kuntest tal-programmi ta' osservazzjoni tagħhom. Il-Kosta tal-Avorju u l-Unjoni għandhom jikkollaboraw mal-Istati kostali l-oħra fil-Lvant tal-Oċean Atlantiku, bl-għan li jappoġġaw l-implimentazzjoni reġjonali miftiehma tal-programmi ta' osservazzjoni, fil-qafas tal-ICCAT.

L-imbark tal-osservaturi magħżulin mill-Kosta tal-Avorju għandu jsir fuq il-bastimenti tal-Unjoni, f'konformità mar-regoli stabbiliti f'dan il-Kapitolu.

2. Bastimenti u osservaturi magħżulin

- 2.1. Il-Kosta tal-Avorju għandha tistabbilixxi lista tal-osservaturi magħżulin biex jitqieghdu abbord il-bastimenti tal-Unjoni, taggornaha u tikkomunikaha lill-operaturi u lill-Unjoni. L-osservaturi f'din il-lista għandhom jikkonformaw mar-rekwiziti tat-taħriġ deskritti fil-punt 1.
- 2.2. Sabiex il-Kosta tal-Avorju tkun tista' tottimizza l-ipprogrammar tagħha, l-operaturi kollha għandhom jikkomunikaw direttament lill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju, meta jressqu l-applikazzjoni għal liċenzja tas-sajd tagħhom, skeda indikattiva provvizorja tal-waqfiet fil-port għas-sena ta' wara.
- 2.3. Il-Kosta tal-Avorju għandha tfassal programm għall-bastimenti tal-osservaturi li tahtar u tikkomunikah lill-operaturi kif ukoll lill-Unjoni.
- 2.4. Il-Kosta tal-Avorju għandha tinforma lill-operaturi kkonċernati jew lir-rappreżentanti tagħhom bl-isem tal-osservatur mahtur biex jitqieghed abbord il-bastiment fil-mument tal-hruġ tal-liċenzja tas-sajd, jew sa mhux aktar tard minn 15-il jum qabel id-data prevista għall-imbark tal-osservatur.
- 2.5. L-osservatur għandu jibqa' abbord il-bastiment għal vjaġġ tas-sajd wiehed. Madankollu, fuq talba esplicita tal-Kosta tal-Avorju, il-perjodu li matulu l-osservatur jibqa' abbord jista' jigi estiż għal diversi vjaġġi skont it-tul taż-żmien medju tal-vjaġġi tas-sajd previsti għal bastiment ikkonċernat. Din it-talba għandha ssir mill-Kosta tal-Avorju meta jigi notifikat l-isem tal-osservatur mahtur biex jitla' abbord il-bastiment ikkonċernat.

3. Kundizzjonijiet tal-imbark u tal-iżbark

- 3.1. Il-kundizzjonijiet tal-imbark tal-osservatur għandhom jiġu definiti bi qbil komuni bejn l-operatur jew ir-rappreżentant tiegħu u l-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju.
- 3.2. L-osservatur għandu jittella' abbord fil-port magħżul mill-operatur fil-bidu tal-vjaġġ tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju.
- 3.3. L-operaturi kkonċernati għandhom jikkonfermaw, fi żmien ġimagħtejn u b'avviż minn qabel ta' 10 ijiem, id-dati u l-portijiet għall-imbark tal-osservaturi.
- 3.4. Jekk l-osservatur jittella' abbord f'pajjiż differenti mill-Kosta tal-Avorju, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar tal-osservatur għandhom jithallsu mill-operatur.
- 3.5. F'każ ta' assenza mhux ġustifikata tal-osservatur fil-post u l-ħin miftiehma, fi żmien 12-il siegħa, l-operatur għandu jinheles awtomatikament mill-obbligu tiegħu li jtellla' lill-osservatur abbord.
- 3.6. Il-kaptan għandu jiehu l-miżuri kollha li jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tiegħu sabiex jassigura s-sigurtà fiżika u l-benessri generali tal-osservatur waqt l-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu.
- 3.7. L-osservatur għandu jingħata l-faċilitajiet kollha meħtieġa biex iwettaq d-dmirijiet tiegħu. Il-kaptan għandu jagħtih aċċess għall-mezzi ta' komunikazzjoni meħtieġa għall-eżerċizzju ta' dmirijietu, għad-dokumenti relatati direttament mal-attivitàjiet tas-sajd tal-bastiment, inkluż b'mod partikolari l-ġurnal ta' abbord tas-sajd u l-ġurnal tan-navigazzjoni, kif ukoll għall-Partijiet tal-bastiment meħtieġa biex jiffaċilita t-twettiq ta' dmirijietu.

3.8. L-operatur għandu jipprovdi akkomodazzjoni u ikel għall-osservaturi bi spejjeż għalih taht il-kundizzjonijiet mogħtija lill-uffiċjali, f'konformità mal-possibbiltajiet prattiċi tal-bastiment.

3.9. Is-salarju u l-ispejjeż soċjali tal-osservatur għandhom jithallsu mill-Kosta tal-Avorju.

4. Kompiti tal-osservatur

4.1. Meta jkun abbord, l-osservatur għandu jiġi ttrattat bħala uffiċjal.

4.2. Meta jkun qed jistad fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju, il-bastiment għandu jwettaq il-kompiti li ġejjin:

- josserva l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti,
- jivverifika l-pożizzjoni tal-bastimenti involuti fl-operazzjonijiet tas-sajd,
- iwettaq operazzjonijiet ta' kampjuni bijoloġiċi fil-qafas ta' programmi xjentifiċi,
- jieħu nota tal-irkaptu tas-sajd użat,
- jivverifika d-data dwar il-qabdiet li jkunu saru fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju rreġistrata fil-ġurnal ta' abbord,
- jivverifika l-perċentwali tal-qabdiet inċidentali u jagħmel stima tal-volum tal-iskartar,
- jikkomunika b'kull mezz xieraq l-informazzjoni dwar is-sajd, inkluż il-volum tal-qabdiet prinċipali u inċidentali li jkunu abbord lill-awtorità kompetenti.

5. Obbligi tal-osservatur

Waqt li jkun abbord, l-osservatur għandu:

- jieħu l-miżuri kollha xierqa sabiex il-kundizzjonijiet tal-imbark tiegħu, kif ukoll il-preżenza tiegħu fuq il-bastiment, ma jinterrompux u lanqas itellfu l-operazzjonijiet tas-sajd,
- jirrispetta l-proprjetà u t-tagħmir li jinstabu fuq il-bastiment, kif ukoll il-kunfidenzjalità ta' kull dokument tal-imsemmi bastiment,
- għal kull perjodu ta' osservazzjoni abbord bastiment tal-Unjoni, l-osservatur għandu jhejji rapport tal-osservazzjonijiet tiegħu u jibagħtu lill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju, lill-operatur tal-bastiment, flimkien ma' kopja lill-Unjoni; il-kaptan jista' jindika l-osservazzjonijiet li jqis utli.

6. Kontribuzzjoni finanzjarja b'rata fissa

Meta jithallas il-ħlas bil-quddiem annwali biex tinkiseb il-liċenzja tas-sajd, l-operatur għandu jhallas lill-Kosta tal-Avorju kontribuzzjoni finanzjarja annwali b'rata fissa ta' EUR 400 għal kull bastiment, maħsuba biex tikkontribwixxi għar-riċeviment tal-osservaturi tal-Kosta tal-Avorju li jkunu se jittellgħu abbord il-bastimenti tal-Unjoni.

KAPITOLU VIII

KSUR

1. Trattament tal-ksur
 - 1.1 Kull ksur imwettaq minn bastiment tal-Unjoni fl-fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju jrid jiġi kkomunikat lill-Unjoni mill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju bi kwalunkwe mezz xieraq fi żmien 24 siegħa tax-xogħol.
 - 1.2 Wara li l-infrazzjoni tkun ġiet stabbilita fir-rapport imhejji mill-awtoritajiet ta' sorveljanza tal-Kosta tal-Avorju, il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jiffirma dak ir-rapport. Jekk il-kaptan jirrifjuta jew ma jkunx jista' jiffirma, dan għandu jinkiteb fir-rapport imsemmi.
 - 1.3 Il-firma jew in-nuqqas ta' firma mill-kaptan ma għandhomx jippreġudikaw id-drittijiet tiegħu u l-mezzi li jista' juża biex jikkontesta l-ksur tar-regoli li bih ikun qed jiġi akkużat.
 - 1.4 Ir-rapport dwar dan il-ksur għandu jintbagħat lill-Unjoni u lill-Istat tal-bandiera fi żmien 7 ijiem tax-xogħol.

2. Ridirezzjonar ta' bastiment - laqgħa ta' informazzjoni

- 2.1. Kull bastiment tal-Unjoni ssuspettat bi ksur, jista' jkun obligat iwaqqaf l-attività tas-sajd tiegħu u, fejn xieraq, jekk il-bastiment ikun fuq il-baħar, li jirritorna lejn port tal-Kosta tal-Avorju indikat mill-awtoritajiet ta' sorveljanza tal-Kosta tal-Avorju. Il-bastimenti tal-Unjoni li jiksru r-regolamenti tal-Kosta tal-Avorju għandhom jinżammu fil-port sakemm jitlestew il-formalitajiet previsti f' dawk ir-regolamenti.
- 2.2. Il-Kosta tal-Avorju għandha tinnotifika lill-Unjoni fi żmien 24 siegħa b'kull ridirezzjonar ta' bastiment tal-Unjoni. Din in-notifika għandha tkun akkumpanjata minn evidenza dokumentata tal-ksur tar-regoli li bih ikun qed jiġi akkużat.
- 2.3. Qabel ma tittiehed kwalunkwe miżura kontra l-bastiment ikkonċernat, il-kaptan, l-ekwipaġġ jew il-merkanzija, bl-eċċezzjoni tal-miżuri mmirati lejn il-preservazzjoni tal-evidenza, il-Kosta tal-Avorju għandha torganizza, fuq talba tal-Unjoni, fi żmien 48 siegħa min-notifika tar-ridirezzjonar tal-bastiment, laqgħa ta' informazzjoni biex tiċċara l-fatti u tispjega kwalunkwe segwitu. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment jista' jattendi din il-laqgħa ta' informazzjoni.
- 2.4. Is-sid tal-bastiment, jew ir-rappreżentant tiegħu, għandu jiġi informat bl-eżitu tal-laqgħa u bi kwalunkwe miżura li tirriżulta mill-imbark jew mid-detenzjoni.

3. Rapport ta' ksur

- 3.1. F'każ ta' ksur, id-dikjarazzjoni ta' ksur għandha tigi rreġistrata f'rapport imhejji mill-awtoritajiet ta' sorveljanza tal-Kosta tal-Avorju. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jiffirma dak ir-rapport. Jekk il-kaptan jirrifjuta jew ma jkunx jista' jiffirma, dan għandu jinkiteb fir-rapport imsemmi.
- 3.2. Il-firma jew in-nuqqas ta' firma mill-kaptan ma għandhomx jippreġudikaw id-drittijiet tiegħu u l-mezzi li jista' juża biex jikkontesta l-ksur tar-regoli li bih ikun qed jiġi akkużat.

4. Piena għall-ksur - proċedura ta' kompromess

- 4.1. Il-piena għall-ksur iddikjarat għandha tigi stabbilita mill-Kosta tal-Avorju f'konformità mal-leġiżlazzjoni tal-Kosta tal-Avorju.
- 4.2. Meta r-risoluzzjoni tal-ksur tinvolti proċedura legali, qabel ma tinbeda, u sakemm il-ksur ma jinvolvi att kriminali, tista' tinbeda proċedura ta' kompromess bejn il-Kosta tal-Avorju u l-operatur jew ir-rappreżentant tiegħu biex jiġu ddeterminati t-termini u l-livell tal-piena. F'din il-proċedura ta' kompromess jistgħu jieħdu sehem rappreżentanti tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment u tal-Unjoni. Il-proċedura ta' kompromess għandha tintemm mhux aktar tard minn 3 ijiem tax-xogħol wara n-notifika tar-ridirezzjonar tal-bastiment.

5. Proċedura ġudizzjarja - garanzija bankarja

- 5.1. Jekk il-proċedura ta' kompromess tfalli u l-ksur jitressaq quddiem il-qorti kompetenti, l-operatur tal-bastiment li jkun wettaq il-ksur għandu jiddepożita garanzija bankarja f'bank magħżul mill-Kosta tal-Avorju, li l-ammont tagħha, kif stabbilit mill-Kosta tal-Avorju, ikun ikopri l-ispejjeż marbutin mar-ridirezzjonar u d-detenzjoni tal-bastiment, il-multa stmata u kwalunkwe konċessjoni kumpensatorja possibbli. Il-garanzija bankarja ma tistax tiġi rkuprata qabel ma tkun ġiet konkluża l-proċedura ġudizzjarja.
- 5.2. Il-garanzija bankarja għandha tiġi rilaxxata u rritornata lill-operatur mingħajr dewmien wara li tkun ingħatat is-sentenza:
- (a) kollha kemm hi, jekk ma tingħata l-ebda sanzjoni;
 - (b) skont il-bilanċ li jifdal, jekk il-piena tkun multa li tkun inqas mill-garanzija bankarja.
- 5.3. Meta l-ammont tal-piena imposta jaqbeż l-ammont tal-garanzija bankarja, l-operatur għandu jhallas il-kumplament.
- 5.4. Il-Kosta tal-Avorju għandha tinforma lill-Unjoni bir-riżultat tal-proċedura ġudizzjarja fi żmien 7 ijiem tax-xogħol minn meta tinqata' s-sentenza.

6. Rilaxx tal-bastiment u tal-ekwipaġġ

Il-bastiment u l-ekwipaġġ tiegħu għandhom jiġu awtorizzati li jitilqu mill-port:

- meta jitwettqu l-obbligi li jirriżultaw mill-proċedura ta' kompromess,
- jew mad-depożitu tal-garanzija bankarja.

Lista tal-appendiċijiet

- Appendiċi 1 Koordinati ġeografiċi tal-linji bażi u taż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju
- Appendiċi 2 Skeda teknika ta' aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni
- Appendiċi 3 Dettalji ta' kuntatt għall-komunikazzjonijiet previsti f' dan il-Protokoll
- Appendiċi 4 Informazzjoni li għandha tingħata meta ssir applikazzjoni għal liċenzja tas-sajd fil-qafas ta' dan il-Protokoll
- Appendiċi 5 Rekwiżiti tekniċi għall-implimentazzjoni tas-Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti (VMS) u s-Sistema Elettronika ta' Registrazzjoni tal-Attivitajiet tas-Sajd (ERS)
- Appendiċi 6 Ipproċessar ta' data personali

Koordinati ġeografiċi tal-linji bażi u taż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju

Punti tal-linji bażi:

ID	Latitudni	Longitudni
1	4.359901	-7,49759
2	4,3539	-7,48091
3	4,35372	-7,47834
4	4,36306	-7,45668
5	4,37798	-7,41153
6	4,38404	-7,39734
7	4,42568	-7,31199
8	4,45146	-7,25577
9	4,46686	-7,23731
10	4,53104	-7,11615
11	4,53818	-7,05595
12	4,5475	-7,03168
13	4,58922	-6,97921
14	4,65527	-6,83202
15	4,68612	-6,72211
16	1,096355	0,971844
17	4,363102	-7,52385

ID	Latitudni	Longitudni
1	5,089777778	-3,105888889
2	5,089916667	-3,107111111
3	5,090472222	-3,109805556
4	5,095361111	-3,134694444
5	5,102694444	-3,173138889

Punti tad-delimitazzjonijiet marittimi

ID	Lat	Lon	Isem
1	5,0898	-3,1059	CIV_GHA_BP55
2	5,0177	-3,1218	CIV_GHA_A
3	4,9664	-3,1337	CIV_GHA_B
4	4,4449	-3,2491	CIV_GHA_C
5	3,2037	-3,4984	CIV_GHA_D
6	2,9847	-3,5445	CIV_GHA_E
7	2,6768	-3,6101	CIV_GHA_F
8	1,0021	-7,5400	CIV_LBR
9	4,1594	-7,5430	CIV_LBR
10	4,3012	-7,5346	CIV_LBR
11	4,3313	-7,5328	CIV_LBR
12	4,3606	-7,5311	CIV_LBR
13	4,3620	-7,5308	CIV_LBR
14	4,1580	-7,5450	CIV_LBR
15	4,0930	-7,5400	CIV_LBR
16	4,0780	-7,5400	CIV_LBR
17	3,0610	-7,5400	CIV_LBR
18	2,0440	-7,5400	CIV_LBR
19	1,0270	-7,5400	CIV_LBR

Skeda teknika – aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni

BASTIMENTI TAS-SAJD GĦAT-TONN BIT-TARTARUN BIL-FRIŻA U BASTIMENTI LI
JISTADU BIL-KONZ TAL-WIĊĊ

1. Żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju:

Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi.

2. Irkaptu awtorizzat:

- Tartarun
- Konz tal-wiċċ

3. Speċijiet ipprojbti:

F'konformità mal-Konvenzjoni dwar l-ispeċijiet migratorji (CMS) u mar-riżoluzzjonijiet tal-ICCAT, is-sajd għall-gabdoll (*Cetorhinus maximus*), għall-kelb abjad (*Carcharodon carcharias*), għall-pixxivolpi għajnu kbira (*Alopias superciliosus*), għall-kurazzi tal-familja Sphyrnidae (hlief il-kurazza tiburo), għall-kelb il-baħar tal-qarnuna bajda oċeaniku (*Carcharhinus longimanus*), għall-kelb il-baħar ħariri (*Carcharhinus falciformis*), għat-tawru (*Carcharias taurus*) u għall-kelb il-baħar (*Galeorhinus galeus*) huwa pprojbit.

Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fi hdan il-Kumitat Kongunt sabiex jaġġornaw din il-lista fuq il-bażi ta' rakkomandazzjonijiet xjentifiċi.

4. Tariffi tal-operaturi:

4.1. Tariffa għal kull tunnellata: EUR 80 għall-ewwel żewġ perjodi annwali u EUR 85 wara dawn.

4.2. Tariffa annwali b'rata fissa:

- għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun EUR 12 000 għall-ewwel żewġ perjodi annwali u EUR 12 750 wara dawn (hlas bil-quddiem b'rata fissa ta' 150 tunnellata);
- għall-bastimenti li jistadu bil-konz tal-wiċċ, EUR 4 000 għall-ewwel żewġ perjodi annwali u EUR 4 250 wara dawn (hlas bil-quddiem b'rata fissa ta' 50 tunnellata).

4.3. Tariffa b'rata fissa għall-osservaturi: EUR 400/bastiment/sena

4.4. Tariffa għall-bastiment ta' appoġġ: EUR 3 500/bastiment/sena

5. Għadd ta' bastimenti awtorizzati biex jistadu:

- 25 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartarun,
- 7 bastimenti li jistadu bil-konz tal-wiċċ

Dettalji ta' kuntatt għall-komunikazzjonijiet previsti f'dan il-Protokoll

Għall-Unjoni:

Licenzji tas-sajd:

Applikazzjoni LICENCE: <https://webgate.ec.europa.eu/licence>

MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Qabdiet aggregati:

MARE-CATCHES@ec.europa.eu

Helpdesk tal-UN/FLUX:

MARE-FISH-IT-SUPPORT@ec.europa.eu

Għall-Kosta tal-Avorju: il-Kosta tal-Avorju għandha tikkomunika d-dettalji ta' kuntatt qabel l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll

Informazzjoni li għandha tinghata meta ssir applikazzjoni
għal liċenzja tas-sajd fil-qafas ta' dan il-Protokoll

Trid tinghata b'mod obbligatorju l-informazzjoni li ġejja dwar l-applikant, is-sid tal-bastiment, l-identifikazzjoni tal-bastiment, id-data teknika tiegħu u l-perjodu kkonċernat, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Isem tal-applikant

Nru tat-telefon tal-applikant

Email tal-applikant:

Isem tas-sid tal-bastiment

Il-belt u l-pajjiż ta' residenza tas-sid tal-bastiment:

Isem tas-sid jew ta' massimu ta' hames sidien ewlenin effettivi/benefiċjarji tal-bastiment

Belt u pajjiż ta' residenza tas-sid jew ta' massimu ta' hames sidien ewlenin effettivi/benefiċjarji tal-bastiment:

Isem tal-kaptan

Nazzjonalità tal-kaptan:

Email tal-kaptan:

Isem u indirizz tal-aġent lokali

Isem tal-bastiment

Stat tal-bandiera

Port tar-registrazzjoni

IRCS

Immarkar ta' barra

MMSI

Nru tal-IMO (jekk applikabbli)
Nru tal-ICCAT
Data tar-registrazzjoni tal-bandiera attwali
Bandiera preċedenti (jekk applikabbli)
Post tal-kostruzzjoni
Data tal-kostruzzjoni
Frekwenza tas-sejha bir-radju
Numru tat-telefon bis-satellita
Tul totali (metri)
Tunnellaġġ (espress bħala GT)
Tip ta' magna
Potenza tal-magna (f'KW)
Għadd ta' membri tal-ekwipaġġ
Metodu ta' konservazzjoni abbord
Kapaċità ta' pproċessar kuljum (24 siegħa) f'tunnellati
Għadd ta' stivi tal-ħut
Kapaċità totali tal-istivi tal-ħut (f'm³)
Manifattur tal-VMS
Mudell tal-VMS
Numru tas-serje tal-VMS
Verżjoni tas-software tal-VMS
Operatur tas-satelliti
Irkaptu tas-sajd awtorizzat
Post tal-ħatt l-art tal-qabdiet
Data tal-bidu tal-awtorizzazzjoni mitluba
Data tat-tmiem tal-awtorizzazzjoni mitluba

Rekwiziti tekniċi għall-implimentazzjoni tas-Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti (VMS)
u s-Sistema Elettronika ta' Reġistrazzjoni tal-Attivitajiet tas-Sajd (ERS)

TAQSIMA 1

DISPOŻIZZJONIJIET KOMUNI

GHAT-TRAŻMISSJONI TAD-DATA DWAR IL-POŻIZZJONI TAL-BASTIMENTI U GħALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-ERS MILL-PARTIJET; KONTINWITÀ TAL-OPERAZZJONIJIET

1. Jekk issehh hsara teknika li taffettwa t-trażmissjoni bejn iċ-ĊMS tal-Partijiet tad-data dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti jew it-trażmissjoni tad-data dwar l-attivitajiet tas-sajd ("data ERS"), il-bastimenti tal-Unjoni affettwati minn dak id-difett ma għandhomx jitqiesu bħala mhux konformi.
2. Il-Partijiet għandhom jistabbilixxu konnessjoni bl-użu tas-software FLUX Transportation Layer ipprovdut mill-Kummissjoni Ewropea u jimplimentaw il-format UN/FLUX. Il-Kosta tal-Avorju għandha tiżgura li t-tagħmir elettroniku tagħha jkun kompatibbli mas-sistema tal-Unjoni.
3. Il-Partijiet għandhom jimplimentaw ambjent ta' aċċettazzjoni għal skopijiet ta' ttestjar qabel ma jużaw l-ambjent tal-produzzjoni. L-Unjoni se tibgħat messaġġi ta' ttestjar liċ-ĊMS tal-Kosta tal-Avorju fl-ambjent ta' aċċettazzjoni. Ladarba jgħaddu mit-testijiet, il-Partijiet għandhom jaqblu dwar id-data li minnha d-data dwar il-pożizzjoni tal-bastiment u d-data tal-ERS għandhom jintbagħtu awtomatikament permezz tas-software FLUX Transportation Layer u fil-format UN/FLUX.

4. Sa dik id-data, id-data dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti tal-Unjoni u d-data tal-ERS għandha tintbagħat bl-użu tal-formati u l-metodi diġà fis-seħħ meta dan il-Protokoll jibda japplika.
5. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u tal-Kosta tal-Avorju u l-Kummissjoni Ewropea għandhom jiskambjaw l-indirizzi elettronici ta' kuntatt u jinfurmaw lil xulxin mingħajr dewmien dwar kwalunkwe bidla f'dawk l-indirizzi.
6. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u tal-Kosta tal-Avorju, kif ukoll il-Kummissjoni Ewropea, għandhom jinfurmaw lil xulxin malajr kemm jista' jkun bi kwalunkwe interruzzjoni tal-komunikazzjonijiet awtomatiċi, jew fil-każ ta' operazzjonijiet ta' manutenzjoni li jdumu aktar minn 48 siegħa, għandhom jeżerċitaw id-diligenza dovuta biex jerġgħu jistabbilixxu l-komunikazzjonijiet awtomatiċi u għandhom jinnotifikaw lill-Parti l-oħra li jkunu ġew restawrati. Il-Kumitat Kongunt se jkun obligat li jsolvi kwalunkwe tilwim possibbli.
7. Jekk l-interruzzjoni ddum aktar minn 48 siegħa, id-data għandha sadanittant tiġi pprovduta miċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera permezz tal-posta elektronika kull 24 siegħa sakemm jerġgħu jibdew il-komunikazzjonijiet awtomatiċi. Dan l-iskambju jista' jintalab liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera miċ-ĊMS tal-Kosta tal-Avorju jekk il-ħsara tikkonċerna s-sistema ta' dan tal-aħħar u minkejja l-isforzi li jkunu saru biex dan jissolva, il-ħsara tippersisti wara 48 siegħa.
8. Id-data affettwata mill-interruzzjoni għandha tiġi rritornata wkoll bl-użu tas-sistemi ta' komunikazzjoni awtomatiċi ladarba dawn jiġu restawrati.
9. L-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju għandhom jinfurmaw lis-servizzi ta' sorveljanza kompetenti tagħhom sabiex il-bastimenti tal-Unjoni ma jiġux kriminalizzati minhabba n-nuqqas ta' trażmissjoni ta' data.

10. Kull wiehed mill-Partijiet għandu jiżgura l-konsistenza tad-data u b'mod partikolari jiżgura li l-filtri xierqa jiġu integrati fis-sistemi tagħhom u applikati għad-data sabiex titqies biss id-data relatata mal-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju.

TAQSIMA 2

REKWIŻITI TEKNIĊI GĦAT-TRAŻMISSJONIJIET TAD-DATA TAL-VMS

1. Data dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — Sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti
 - 1.1. L-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura l-ipproċessar awtomatiku u t-trażmissjoni elettronika tad-data dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti bl-użu tal-konnessjoni ċentralizzata pprovduta mill-Kummissjoni Ewropea. Id-data dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti għandha tiġi rreġistrata u maħżuna b'mod sigur mill-Partijiet għal perjodu ta' 3 snin.
 - 1.2. Il-pożizzjonijiet tal-bastimenti għandhom jiġu pprovduti b'margni ta' żball ta' inqas minn 100 metru u b'intervall ta' kunfidenza ta' 99 %.
 - 1.3. L-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara d-dhul fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "ENT" (NAF) jew "ENTRY" (UN/FLUX). Il-pożizzjonijiet kollha ta' wara għandhom jiġu identifikati bil-kodiċi "POS", bl-eċċezzjoni tal-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara l-ħruġ miż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju, li għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "EXI" (NAF) jew "EXIT" (UN/FLUX).

2. Trażmissjoni mill-bastiment f'każ ta' hsara fl-apparat ta' monitoraġġ tal-bastiment

Il-bastimenti li jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju b'apparat ta' monitoraġġ tal-bastiment difettuż għandhom jikkomunikaw il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tagħhom permezz ta' ittra elettronika liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, mill-inqas kull 4 sigħat, u għandhom jipprovdu l-informazzjoni obbligatorja kollha. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jinforma liċ-ĊMS tal-Kosta tal-Avorju b'din il-bidla. Id-data dwar il-pożizzjoni mbagħad għandha tiġi trażmessa f'din il-frekwenza.

Iċ-ĊMS tal-Kosta tal-Avorju għandu jinforma liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni b'kull interruzzjoni fil-wasla tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni ta' bastiment li jkollu liċenzja tas-sajd, meta l-bastiment ikkonċernat ma jkunx innotifika l-hruġ tiegħu miż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju.

3. Struttura ta' messaġġ fil-format NAF li jikkomunika d-data dwar il-pożizzjoni tal-bastiment lill-Kosta tal-Avorju

Data	Kodiċi	Obbligatorju (O)/Fakultattiv (F)	Kontenut
Bidu tar-registrazzjoni	SR	O	Dettall tas-sistema li jindika l-bidu tar-registrazzjoni
Destinatarju	AD	O	Dettall tal-messaġġ – Destinatarju Kodiċi 3-Alfa tal-pajjiż (ISO-3166)
Speditur	MT	O	Dettall tal-messaġġ – Speditur Kodiċi 3-Alfa tal-pajjiż (ISO-3166)
Stat tal-bandiera	FS	O	Dettall tal-messaġġ – Bandiera tal-Istat Kodiċi 3-Alfa (ISO-3166)

Data	Kodiċi	Obbligatorju (O)/Fakultattiv (F)	Kontenut
Tip ta' messaġġ	TM	O	Dettall tal-messaġġ – Tip ta' messaġġ (ENT, POS, EXI, MAN)
Sinjal tas-sejha bir-radju (IRCS, International Radio Call Sign)	RC	O	Dettall tal-bastiment – Sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tal-bastiment (IRCS)
Numru ta' referenza interna tal-Parti	IR	F	Dettall tal-bastiment – Numru uniku assenjat mill-Parti li jidentifika l-bastiment
Identifikatur uniku tal-bastiment (numru tal-IMO)	IM	O	Dettall dwar il-bastiment - numru tal-IMO Obbligatorju jekk il-bastiment għandu tali numru
Numru ta' registrazzjoni esterna	XR	O	Dettall dwar il-bastiment – Numru mmarkat mal-ġenb tal-bastiment (ISO 8859.1)
Latitudni	LT	O	Dettalji tal-pożizzjoni tal-bastiment – Latitudni tal-pożizzjoni espressa fi gradi decimali (WGS84) +/- DD.ddd. Numri pożittivi għall-emisferu tat-Tramuntana; valuri negattivi għall-emisferu tan-Nofsinhar. Is-sinjal (+) ma jridx jiġi trażmess. Iż-żerijiet insinifikanti jistgħu jiġihallaw barra. Il-valur irid ikun bejn -90 u +90.
Longitudni	LG	O	Dettalji tal-pożizzjoni tal-bastiment – Longitudni tal-pożizzjoni espressa fi gradi decimali (WGS84) +/- DDD.ddd. Numri pożittivi għall-emisferu tat-Tramuntana; valuri negattivi għall-emisferu tan-Nofsinhar. Is-sinjal (+) ma jridx jiġi trażmess. Iż-żerijiet insinifikanti jistgħu jiġihallaw barra. Il-valur irid ikun bejn -180 u +180.
Rotta	CO	O	Rotta tal-bastiment fuq skala ta' 360 grad
Veloċità	SP	O	Veloċità tal-bastiment f'għexieren ta' mili nawtiċi
Data	DA	O	Dettall tal-pożizzjoni tal-bastiment – Data tar-registrazzjoni tal-pożizzjoni UTC (SSSSXXJJ)
Ħin	TI	O	Dettall tal-pożizzjoni tal-bastiment – Ħin tar-registrazzjoni tal-pożizzjoni UTC (SSMM)
Tmiem tar-registrazzjoni	ER	O	Dettall tas-sistema li jindika t-tmiem tar-registrazzjoni

4. Mill-implimentazzjoni effettiva tal-format il-ġdid UN/FLUX u t-trażmissjoni bil-FLUX Transportation Layer, id-data tal-VMS għandha tiġi trażmessa f'konformità mal-format u mal-proċessi deskritti fid-dokument ta' implimentazzjoni disponibbli fuq is-sit web tal-Kummissjoni Ewropea.
5. Protezzjoni tad-data tal-VMS
 - 5.1. Id-data ta' sorveljanza kollha kkomunikata minn Parti għall-oħra, f'konformità ma' dawn id-dispożizzjonijiet, huma destinati esklussiviment:
 - għall-monitoraġġ, għall-kontroll u għas-sorveljanza tal-flotta tal-Unjoni li qiegħda tistad fil-kuntest tal-Ftehim, imwettqa mill-awtoritajiet tal-Kosta tal-Avorju, u
 - għall-istudji ta' riċerka mwettqa mill-Kosta tal-Avorju fil-kuntest tal-ġestjoni u l-ġestjoni tas-sajd.
 - 5.2. Tali data ma tistax tiġi kkomunikata lil Partijiet terzi, sakemm Parti minnhom ma tkunx legalment obbligata tagħmel dan.

TAQSIMA 3

REKWIŻITI TEKNIĊI

GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAS-SISTEMA TA' REĠISTRAZZJONI TAL-ATTIVITAJIET TAS-SAJD U GĦAR-RAPPURTAR TAD-DATA TAL-ERS

1. Meta jkun fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju, il-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni li jkollu liċenzja tas-sajd maħruġa skont dan il-Protokoll jehtieglu:
 - (a) jirreġistra kull dhul fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju u kull hrug minnha permezz ta' messagg speċifiku li jindika l-kwantitajiet ta' kull speċi li jkunu qed jinżammu abbord fil-mument ta' tali dhul fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju jew ta' tali hrug minnha, kif ukoll id-data, il-hin u l-pożizzjoni li fihom ikun se jsir dak id-dhul jew dak il-hrug. Dan il-messagg għandu jintbagħat liċ-ĊMS tal-Kosta tal-Avorju, permezz tal-ERS jew b'mezz ieħor ta' komunikazzjoni sa mhux aktar tard minn sagħtejn qabel id-dhul jew il-hrug tiegħu;
 - (b) jirreġistra l-pożizzjoni tal-bastiment kuljum f'nofsinhar jekk ma tkun twettqet l-ebda attività tas-sajd;
 - (c) għal kull operazzjoni tas-sajd li tkun twettqet, jirreġistra l-pożizzjoni fejn din tkun twettqet, it-tip ta' rkaptu u l-kwantitajiet ta' kull speċi maqbuda, u jagħmel distinzjoni bejn il-qabdiet li jkunu nżammu abbord u dawk li jkunu ġew skartati; kull speċi trid tiġi identifikata bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO; il-kwantitajiet għandhom jiġu espressi f'kilogrammi ekwivalenti ta' piż ħaj u, fejn meħtieġ, f'għadd ta' hut individwali;

(d) jibgħat id-data rreġistrata fil-ġurnal ta' abbord elettroniku tas-sajd lill-Istat tal-bandiera tiegħu kuljum u mhux aktar tard minn 24:00; din it-trażmissjoni għandha ssir għal kull jum imqatta' fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju, inkluż fin-nuqqas ta' qabda; trid tintbagħat ukoll qabel ma l-bastiment jidher fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju.

2. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jkoll id-data tal-ERS għad-dispożizzjoni ta' ĊMS tal-Kosta tal-Avorju. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat awtomatikament u mingħajr dewmien il-messaġġi istantanji (notifika tad-dhul fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju, notifika tal-ħruġ miż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju, notifika tal-wasla fil-port) mill-ERS liċ-ĊMS tal-Kosta tal-Avorju. Huwa għandu jittirażmetti awtomatikament darba kuljum fil-każ tal-messaġġi l-oħra tal-ERS mingħand il-bastiment.

3. Sa tmiem il-fażijiet tat-testijiet previsti fit-Taqsima 1:

- id-data għandha tiġi ttrasportata permezz tal-highway għall-iskambju tad-data (DEH, Data Exchange Highway) fil-format EU-ERS (v 3.1)¹,
- in-notifiki tat-trażbordi għandhom isiru b'email lill-awtorità kompetenti tal-Kosta tal-Avorju
- il-messaġġi istantanji biss ("notifika tad-dhul fiż-żona" - COE, "notifika ta' ħruġ miż-żona" - COX, "notifika tal-wasla fil-port" - PNO) għandhom jiġu trażmessi awtomatikament u mingħajr dewmien; it-tipi l-oħra ta' messaġġi għandhom ikunu disponibbli għal talba awtomatika miċ-ĊMS tal-Kosta tal-Avorju.

¹ Dokumentazzjoni teknika fuq is-sit web Europa.eu
<https://circabc.europa.eu/faces/jsp/extension/wai/navigation/container.jsp>

4. Mill-implimentazzjoni effettiva tal-format UN/FLUX u mit-trażmissjoni mill-FLUX Transportation Layer:
- il-metodu ta' provvista fuq talba se jikkonċerna biss talbiet speċifiċi għal data storika.
 - it-trażmissjoni tad-data tal-ERS għandha ssir f'konformità mal-format u mal-proċessi deskritti fid-dokument ta' implimentazzjoni disponibbli fuq is-sit web tal-Kummissjoni Ewropea.
5. Iċ-ĊMS tal-Kosta tal-Avorju għandu jikkonferma li rċieva d-data istantanja tal-ERS li tkun intbagħtitlu permezz ta' messagg ta' ritorn li jikkonferma l-wasla u l-validità tal-messagg li jkun irċieva. Għall-iskambju tad-data tal-ERS permezz tad-DEH, ma għandha tintbagħat l-ebda konferma tal-wasla tad-data li ċ-ĊMS tal-Kosta tal-Avorju jirċievi bi twegiba għal talba li jkun għamel huwa stess.
6. Meta t-trażmissjoni bejn bastiment u ċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tfalli, dan iċ-ĊMS għandu jinnotifika lill-kaptan jew lill-operatur tal-bastiment jew lir-rappreżentant(i) tagħhom b'dan mingħajr dewmien. Malli jirċievi din in-notifika, il-kaptan tal-bastiment għandu jibgħat id-data nieqsa kuljum lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat tal-bandiera, bi kwalunkwe mezz xieraq ta' telekomunikazzjoni, sa mhux aktar tard minn 24:00.
7. F'każ ta' ħsara tas-sistema ta' trażmissjoni elettronika installata abbord il-bastiment, il-kaptan jew l-operatur tal-bastiment għandhom jiżguraw it-tiswija jew is-sostituzzjoni tas-sistema ERS tisewwa fi żmien 10 ijiem minn meta tinstab il-ħsara. Wara dak il-perjodu, il-bastiment ma jibqax awtorizzat jistad fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju u jrid jitlaq jew jidhol f'port fil-Kosta tal-Avorju fi żmien 24 siegħa. Il-bastiment għandu jkun awtorizzat li jitlaq minn dak il-port jew jerġa' jidhol fiż-żona tas-sajd tal-Kosta tal-Avorju biss meta ċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tiegħu jkun iddikjara li l-ERS qed terġa' taħdem kif suppost.

Ipproċessar ta' data personali

1. Definizzjonijiet u kamp ta' applikazzjoni

1.1. Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan l-Appendiċi, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet fl-Artikolu 1 tal-Ftehim, fl-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll kif ukoll id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) “data personali”: kwalunkwe informazzjoni relatata ma' persuna fiżika identifikata jew identifikabbli (“suġġett tad-data”); persuna fiżika identifikabbli hija persuna li tista' tiġi identifikata, direttament jew indirettament, b'mod partikolari b'referenza għal identifikatur bħal isem, numru ta' identifikazzjoni, data ta' lokalizzazzjoni;
- (b) “ipproċessar”: kwalunkwe operazzjoni jew sett ta' operazzjonijiet li jitwettqu fuq data personali jew fuq settijiet ta' data personali, sew jekk b'mezzi awtomatizzati u sew jekk mingħajrhom, bħall-ġbir, ir-reġistrazzjoni, l-organizzazzjoni, l-istrutturar, il-konservazzjoni, l-adattament jew il-bidliet, l-estrazzjonoi, il-konsultazzjoni, l-użu, il-komunikazzjoni bi trażmissjoni, it-tixrid jew it-tqegħid għad-dispożizzjoni fi kwalunkwe forma oħra, l-allinjament jew l-interkonnessjoni, ir-restrizzjoni, it-tħassir jew il-qerda;
- (c) “awtorità trasferenti”: l-awtorità pubblika li tibgħat id-data personali;

- (d) “awtorità destinatarja”: l-awtorità pubblika li tirċievi d-data personali;
- (e) “ksur tad-data”: ksur tas-sigurtà li jwassal, b’mod aċċidentali jew illegali, għall-qerda, it-telf, l-alterazzjoni, l-iżvelar mhux awtorizzat tad-data personali trażmessa, maħżuna jew ipproċessata b’xi mod ieħor, jew l-aċċess mhux awtorizzat għal din id-data;
- (f) “trasferiment ulterjuri”: tfisser trasferiment ta’ data personali minn Parti destinatarja lil entità li ma hijiex Parti firmatarja ta’ dan il-Protokoll (“Parti terza”);
- (g) “awtorità ta’ sorveljanza”: tfisser awtorità pubblika indipendenti responsabbli għas-sorveljanza tal-applikazzjoni tal-punt 1, sabiex jiġu protetti d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali ta’ persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta’ data personali.

1.2. Kamp ta’ applikazzjoni

Is-sugġetti tad-data ta’ dan il-Protokoll huma b’mod partikolari persuni fiżiċi li huma sidien ta’ bastimenti tal-Unjoni, ir-rappreżentanti tagħhom, il-kaptan u l-ekwipaġġ li jservu abbord bastimenti tal-Unjoni li joperaw skont dan il-Protokoll.

Fir-rigward tal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, b'mod partikolari l-applikazzjonijiet għall-ghotjiet, il-monitoraġġ tal-attivitajiet tas-sajd u l-ġlieda kontra s-sajd IUU, id-data li ġejja tista' tiġi skambjata u pproċessata b'mod ulterjuri:

- l-identifikazzjoni u d-dettalji ta' kuntatt tal-bastiment;
- l-attivitajiet ta' bastiment jew relatati miegħu, il-pożizzjoni u l-movimenti tiegħu, l-attività tas-sajd tiegħu jew l-attività tiegħu marbuta mas-sajd, miġbura permezz ta' kontrolli, spezzjonijiet jew osservaturi;
- id-data dwar is-sid(ien) tal-bastiment jew tar-rappreżentant tiegħu/tagħhom, bħall-isem, in-nazzjonalità, id-dettalji ta' kuntatt professjonali u l-kont bankarju professjonali;
- id-data dwar l-aġent lokali, bħall-isem, in-nazzjonalità u d-dettalji ta' kuntatt professjonali;
- id-data dwar il-kaptani u l-membri tal-ekwipaġġ, bħall-isem, in-nazzjonalità, il-pożizzjoni u, fil-każ tal-kaptan, id-dettalji ta' kuntatt;
- id-data dwar is-sajjieda abbord, bħall-isem, id-dettalji ta' kuntatt, it-taħriġ, iċ-ċertifikat tas-saħħa.

1.3. Awtoritajiet responsabbli

L-awtorità responsabbli għall-ipproċessar tad-data hija, għall-Unjoni, il-Kummissjoni Ewropea u l-awtorità tal-Istat tal-bandiera u, għall-Kosta tal-Avorju, l-Awtorità Regolatorja għat-Telekomunikazzjoni tal-Kosta tal-Avorju (ARTCI, autorité de régulation des télécommunications de Côte d'Ivoire).

2. Salvagwardji għall-protezzjoni tad-data personali

2.1. Limitazzjoni tal-iskop u l-minimizzazzjoni tad-data

Id-data personali mitluba u ttrasferita skont dan il-Protokoll għandha tkun adegwata, rilevanti u limitata għal dak li huwa mehtieġ għall-finijiet tal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll jiġifieri għall-ipproċessar tal-liċenzji tas-sajd u għall-kontroll u l-monitoraġġ tal-attivitajiet imwettqa mill-bastimenti tal-Unjoni. Il-Partijiet għandhom jiskambjaw data personali skont dan il-Protokoll biss għall-finijiet speċifiċi stabbiliti f' dan il-Protokoll.

Id-data riċevuta ma għandhiex tiġi pproċessata għal finijiet oħra għajr dawk imsemmija fl-ewwel paragrafu, jew inkella għandha tiġi anonimizzata.

Fuq talba, l-awtorità destinatarka għandha tinforma lill-awtorità trasferenti mingħajr dewmien dwar l-użu tad-data pprovduta.

2.2. Preċiżjoni

Il-Partijiet għandhom jiżguraw li d-data personali trasferita skont dan il-Protokoll tkun preċiża, attwali u, fejn xieraq, aġġornata regolarment skont l-għarfien tal-awtorità trasferenti kkonċernata. Jekk waħda mill-Partijiet issib li d-data personali trasferita jew riċevuta ma hijiex preċiża, hija għandha tinforma lill-Parti l-oħra mingħajr dewmien u għandha tikkoreġiha u taġġornaha kif meħtieġ.

2.3. Limitazzjoni tal-ħżin

Id-data personali ma għandhiex tinzamm għal aktar żmien milli jkun meħtieġ għall-iskop li għalih tkun giet skambjata, u għandha tinzamm għal massimu ta' sena wara l-iskadenza ta' dan il-Protokoll ħlief jekk id-data personali ma tkunx meħtieġa biex tippermetti s-segwitu ta' reat, spezzjoni jew proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi. F'dak il-każ, id-data tista' tinzamm sakemm ikun meħtieġ biex il-ksur jew l-ispezzjoni jkunu jistgħu jiġu segwiti jew sakemm il-proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi jkunu nġalqu b'mod definittiv.

Jekk id-data personali tinhażen għal perjodu itwal, din għandha tiġi anonimizzata.

2.4. Sigurtà u kunfidenzjalità

Id-data personali għandha tigi pproċessata b'mod li jiżgura s-sigurtà xierqa tagħha, filwaqt li jitqiesu r-riskji speċifiċi tal-ipproċessar, inkluża l-protezzjoni kontra l-ipproċessar mhux awtorizzat jew illegali u kontra t-telf, il-qerda jew il-ħsara aċċidentali. L-awtoritajiet inkarigati mill-ipproċessar se jindirizzaw kwalunkwe ksur tad-data u jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jindirizzaw kwalunkwe effett negattiv ta' ksur ta' data personali u jtaffu l-effetti negattivi possibbli tiegħu. L-awtorità destinatarka għandha tinnotifika tali ksur lill-awtorità trasferenti kkonċernata mingħajr dewmien żejjed u dawn għandhom jagħtu lil xulxin il-kooperazzjoni meħtieġa u f'waqtha sabiex kull waħda minn dawk l-awtoritajiet tkun tista' tikkonforma mal-obbligi tagħha li jirriżultaw minn ksur tad-data personali skont il-qafas legali nazzjonali tagħhom.

Il-Partijiet jintrabtu li jimplimentaw il-miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa biex jiggarantixxu li l-ipproċessar jikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

2.5. Rettifika jew thassir

Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-awtorità trasferenti u l-awtorità destinatarka jieħdu l-passi raġonevoli kollha biex jiżguraw mingħajr dewmien ir-rettifika jew it-thassir, kif xieraq, ta' data personali meta l-ipproċessar ma jkunx konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll, b'mod partikolari minhabba li tali data ma tkunx adegwata, rilevanti, preċiża jew tkun eċċessiva fir-rigward tal-iskop tal-ipproċessar.

Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin bi kwalunkwe rettifika jew thassir.

2.6. Trasparenza

Il-Partijiet għandhom jiżguraw li s-sugġetti tad-data jiġu infurmati, permezz ta' notifika individwali u pubblikazzjoni ta' dan il-Protokoll fuq is-siti web tagħhom, dwar il-kategoriji ta' data trasferita u pproċessata b'mod ulterjuri, il-mod li bih tiġi pproċessata d-data personali, l-għodda rilevanti użata għat-trasferiment, l-iskop tal-ipproċessar, il-Partijiet terzi jew il-kategoriji ta' Partijiet terzi li lilhom l-informazzjoni tista' tiġi ttrasferita b'mod ulterjuri, id-drittijiet individwali u l-mekkaniżmi disponibbli għalihom biex jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom u jiksibu rimedju, u dettalji dwar fejn jistgħu jibdew tilwim jew iressqu lmenti.

2.7. Trasferiment ulterjuri

L-awtorità destinatara ma għandhiex tittrasferixxi d-data personali riċevuta skont dan il-Protokoll lil Parti terza stabbilita f'pajjiż li ma huwiex Stat Membru tal-bandiera:

- hliet jekk dan ikun iġġustifikat minn objettiv importanti ta' interess pubbliku, rikonoxxut ukoll fil-qafas legali applikabbli għall-awtorità trasferenti, u
- hliet jekk jiġu ssodisfati r-rekwiziti l-oħra ta' dan l-Appendiċi (b'mod partikolari fir-rigward tal-limitazzjoni tal-iskop u l-minimizzazzjoni tad-data); u

- h'leif jekk il-pajjiż fejn tinsab il-Parti terza jew fejn tinsab l-organizzazzjoni internazzjonali tbbenefika minn deċiżjoni ta' adegwatezza adottata mill-Kummissjoni Ewropea skont l-Artikolu 45 tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ (UE) 2016/679 li tkopri t-trasferiment ulterjuri; jew
- f'każijiet speċifiċi, jekk tali trasferiment ikun meħtieġ biex l-awtorità trasferenti tissodisfa l-obbligi tagħha lejn organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd jew organizzazzjonijiet reġjonali tas-sajd; jew
- b'mod eċċezzjonali u fejn jitqies meħtieġ, jekk il-Parti terza timpenja ruħha li tipproċessa d-data biss għall-iskop(ijiet) speċifiku/speċifiċi li għalih(om) tiġi sussegwentement trasferita u li tħassarha immedjatament ladarba l-ipproċessar ma jibqax meħtieġ għal dak l-għan.

3. Drittijiet tas-suġġetti tad-data

3.1. Aċċess għad-data personali

Fuq talba ta' suġġett tad-data, l-awtorità destinatarka għandha:

- tikkonferma lis-suġġett tad-data jekk id-data personali dwaru hijiex qed tiġi pproċessata jew le,
- tipprovdi informazzjoni dwar l-iskop tal-ipproċessar, il-kategoriji ta' data personali, il-perjodu ta' ħżin (jekk possibbli), id-dritt li tintalab rettifika jew it-tħassir, id-dritt li jitressaq ilment, eċċ.,

¹ Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU UE L 119, 4.5.2016, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

- tipprovdi kopja tad-data personali,
- tipprovdi informazzjoni ġenerali dwar il-garanziji applikabbli.

3.2. Korrezzjoni tad-data personali

Fuq talba ta' suġġett tad-data, l-awtorità destinatara għandha tirrettifika d-data personali tiegħu li ma tkunx kompluta, preċiża jew valida.

3.3. Thassir tad-data personali

Fuq talba ta' suġġett tad-data, l-awtorità destinatara għandha:

- thassar id-data personali dwaru li tkun ġiet ipproċessata b'mod li ma jkunx konformi mas-salvagwardji stabbiliti f'dan il-Protokoll;
- thassar id-data personali li tikkonċernah li ma tkunx għadha mehtieġa għall-finijiet li għalihom tkun ġiet ipproċessata legalment;
- twaqqaf l-ipproċessar tad-data personali jekk is-suġġett tad-data joġġezzjona għal raġunijiet relatati mas-sitwazzjoni partikolari tiegħu, sakemm ma jkunx hemm raġunijiet legittimi konvinċenti għall-ipproċessar li jegħlbu l-interessi, id-drittijiet u l-libertajiet tas-suġġett tad-data.

3.4. Arrangamenti

L-awtorità destinatarja għandha twieġeb fi żmien raġonevoli u xieraq, u fi kwalunkwe każ fi żmien xahar mit-talba, għal talbiet minn suġġett tad-data dwar l-aċċess għad-data personali tiegħu, jew ir-rettifika jew it-tħassir tagħha. L-awtorità destinatarja tista' tiegħu l-miżuri xierqa, bħall-impożizzjoni ta' tariffi raġonevoli biex tkopri l-kostijiet amministrattivi jew ir-rifjut li tiġi ssodisfata talba li tkun manifestament bla bażi jew eċċessiva.

Jekk it-talba ta' suġġett tad-data tiġi rrifjutata, l-awtorità destinatarja għandha tinforma lis-suġġett tad-data bir-raġunijiet għal dan ir-rifjut.

3.5. Limitazzjoni

Id-drittijiet previsti fil-punt 3 jistgħu jiġu limitati jekk tali restrizzjoni tkun prevista fil-liġi u tkun meħtieġa u proporzjonata f'soċjetà demokratika għall-prevenzjoni, għall-investigazzjoni, għas-sejbien u għall-prosekuzzjoni ta' reati kriminali.

Dawk id-drittijiet jistgħu jiġu ristretti wkoll sabiex tiġi ssalvagwardjata funzjoni ta' sorveljanza, spezzjoni jew regolazzjoni marbuta, anki jekk okkażjonalment, mal-eżerċizzju tal-awtorità pubblika.

Jistgħu jkunu ristretti wkoll, taħt l-istess kundizzjonijiet, għall-protezzjoni tas-suġġett tad-data jew tad-drittijiet u l-libertajiet ta' oħrajn.

4. Rimedju u sorveljanza indipendenti

4.1. Sorveljanza indipendenti

Il-konformità tal-ipproċessar tad-data personali ma' dan il-Protokoll għandha tkun soġġetta għal sorveljanza indipendenti minn korp estern jew intern li jeżerċita sorveljanza indipendenti u li jkollu setgħat ta' investigazzjoni u ta' rimedju.

4.2. Awtoritajiet ta' sorveljanza

Għall-Unjoni, il-kontroll indipendenti għandu jiġi eżerċitat mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (KEPD), meta l-ipproċessar jaqa' taħt il-kompetenza tal-Kummissjoni Ewropea jew tal-awtoritajiet nazzjonali ta' kontroll tal-protezzjoni tad-data tal-Istati Membri tal-Unjoni fejn l-ipproċessar jaqa' taħt il-kompetenza tal-Istat tal-bandiera.

Għall-Kosta tal-Avorju, l-ARTCI hija kompetenti.

Skont il-każ, il-Kummissjoni Ewropea u l-awtoritajiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu se jittrattaw b'mod effettiv u f'waqtu l-ilmenti mis-sugġetti tad-data dwar l-ipproċessar tad-data personali tagħhom skont dan il-Protokoll.

4.3. Dritt għal rimedju

Kull Parti għandha tiżgura li, skont l-ordni ġuridiku tagħha, suġġett tad-data li jqis li, skont il-każ, il-Kummissjoni Ewropea jew awtorità msemija fil-punt 4.2 tkun naqset milli tikkonforma mas-salvagwardji stabbiliti fl-Artikolu 15 ta' dan il-Protokoll u f'dan l-Appendiċi, jew li jqis li d-data personali tiegħu tkun soġġetta għal ksur, jista' jfittex rimedju kontra dik l-awtorità sa fejn ikun permess mid-dispożizzjonijiet legali applikabbli quddiem qorti jew korp ekwivalenti.

B'mod partikolari, kwalunkwe lment kontra wahda mill-awtoritajiet jista' jiġi indirizzat lill-KEPD, fil-każ tal-Kummissjoni Ewropea, u lill-ARTCI, fil-każ tal-Kosta tal-Avorju. Barra minn hekk, ċerti lmenti kontra wahda mill-awtoritajiet jistgħu jitressqu quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, fil-każ tal-Kummissjoni Ewropea, u quddiem il-qorti reġjonali tal-Kosta tal-Avorju, fil-każ tal-Kosta tal-Avorju.

Fil-każ ta' tilwima jew ilment imressaq minn suġġett tad-data b'rabta mal-ipproċessar tad-data personali tiegħu kontra l-awtorità trasferenti, l-awtorità destinatara jew iż-żewġ awtoritajiet, l-awtoritajiet għandhom jinfurmaw lil xulxin b'dan u jagħmlu kull sforz biex isolvu t-tilwima jew l-ilment b'mod amikevoli mill-aktar fis possibbli.

4.4. Informazzjoni tal-Partijiet

Il-Partijiet għandhom iżommu lil xulxin infurmati dwar kwalunkwe lment li jirċievu dwar l-ipproċessar tad-data personali skont dan il-Protokoll u dwar ir-risoluzzjoni tagħhom.

5. Reviżjoni

Il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin bi kwalunkwe tibdil fil-leġislazzjoni tagħhom li jkollu effett fuq l-ipproċessar tad-data personali. Kull Parti għandha twettaq eżamijiet perjodiċi tal-politiki u l-proċeduri tagħha stess li jimplimentaw l-Artikolu 15 ta' dan il-Protokoll u dan l-Appendiċi u l-effettività tagħhom u, fuq talba raġonevoli ta' Parti, il-Parti l-oħra għandha teżamina l-politiki u l-proċeduri tagħha dwar l-ipproċessar tad-data personali sabiex tivverifika u tikkonferma li s-salvagwardji previsti fl-Artikolu 15 ta' dan il-Protokoll u f'dan l-Appendiċi huma implimentati b'mod effettiv. Ir-rizultati tal-eżami għandhom jiġu kkomunikati lill-Parti li tagħmel it-talba.

Jekk ikun meħtieġ, huma għandhom jaqblu fil-Kumitat Kongunt dwar il-bidliet meħtieġa għal dan l-Appendiċi.

6. Sospensjoni tat-trasferiment

Meta l-Partijiet ma jkunux jistgħu jsolvu b'mod amikevoli tilwim dwar l-ipproċessar ta' data personali f'konformità ma' dan l-Appendiċi, il-Parti trasferenti tista' tissospendi jew ittemm it-trasferiment tad-data personali sakemm tqis li l-kwistjoni tkun ġiet ittrattata b'mod sodisfaċenti mill-Parti destinatarka. Id-data personali diġà trasferita għandha tkompli tiġi pproċessata f'konformità ma' dan l-Appendiċi.